



3 Aruba

‘Huurkosten nieuw ziekenhuis doorverhalen via AZV’



11 Financieel

VVD open voor briljante wijzigingsvoorstellen



13 Wereld

Eerste proces om verkiezingsgeweld Ivorkust



14 Sport

Barcelona houdt hoofd koel in Estádio da Luz



Omstreden homowet aangenomen in Oekraïne

KIEV — Het parlement van Oekraïne heeft een omstreden homowet aangenomen. Die verbiedt ‘propaganda’ voor homoseksualiteit. Mensen die de wet overtreden, kunnen maximaal vijf jaar gevangenisstraf krijgen. Media mogen niet meer over homoseksualiteit publiceren.

De wet zorgde internationaal voor kritiek. In Oekraïne zelf waren er protesten maar die bleven vrij beperkt. In juli protesteerde een handjevol mensen voor het parlementsgebouw in Kiev tegen de wet. Volgens het parlement werkt homopropaganda versprei-

ding van hiv, het virus dat aids kan veroorzaken, in de kaart en brengt ze traditionele familiewaarden in gevaar.

Europarlementariër Marije Cornelissen (GroenLinks) is teleurgesteld dat de ‘schandelijke wet’ is aangenomen.

“De wet werpt de positie van homo-activisten en homo's in Oekraïne jaren terug.” Cornelissen hoopt met collega's uit het Europe Parlement druk op Oekraïne uit te oefenen. Het land wil ook dat Oekraïners zonder visum naar EU-landen kunnen reizen en de politica hoopt dat EU-landen Oekraïne dwingen te kiezen voor visumvrij reizen ten koste van de homowet. Volgens de politica moet de wet nog in tweede lezing door het Oekraïense parlement worden aangenomen.

‘Eurolanden moeten contracten afsluiten’

BRUSSEL — De zeventien landen in de eurozone zouden bindende contracten met Brussel moeten sluiten over hun economische hervormingsplannen.

Nu is dit alleen het geval bij landen die noodsteun krijgen van de Europese Unie.

“Het idee dat eurolanden individuele contracten sluiten op Europees niveau over de hervormingen die zij aangaan en de implementatie ervan, moet worden onderzocht.” Zo luidt de exacte tekst uit een gelekt eerste voorstel voor verdergaande economische en monetaire samenwerking in Europa. De

voorstellen komen van het bureau van EU-president Herman Van Rompuy, maar er wordt duidelijk aangegeven dat de plannen bedoeld zijn om een discussie aan te zwengelen. De tekst werd vandaag door de Britse krant *Financial Times* online gezet.

Aanvallers consulaat VS nu zelf doelwit

WASHINGTON — Het Amerikaanse ministerie van Defensie vergaart gedetailleerde informatie over de militanten die verantwoordelijk zijn voor de aanval op het Amerikaanse consulaat in Libië.

Dat berichtte *The New York Times* gisteren. Het geheimzinnige Joint Special Operations Command werkt volgens de krant aan een lijst met potentiële doelwitten. Zij kunnen dan in een later stadium worden gedood of opgepakt, mits president Ba-

rack Obama daartoe het bevel geeft. “Ze zoeken uit waar deze mensen wonen en wie hun familieleden en relaties zijn. Hun hele levenspatroon”, stelde een overheidsbron. Tijdens de aanval op 11 september op het consulaat in Benghazi kwamen de Amerikaanse ambassadeur Christopher Stevens en drie andere Amerikanen om het leven. Obama belofte na de aanval dat de verantwoordelijken hun straf niet zouden ontlopen. Daarbij wordt volgens de krant gedacht aan een ver-

geldingsactie met onbe-mande vliegtuigjes of een commando-operatie. Toch zijn volgens regeringsbronnen nog geen definitieve besluiten genomen over de aanpak van de militanten. Volgens de Times rust de verdenking op Ansar al-Sharia, een radicaal-islamitische milizie in de stad Benghazi die banden zou hebben met het terreurnetwerk al-Qaeda. Een probleem voor de Amerikanen is dat ze het krediet dat ze in Libië hebben opgebouwd, mogelijk verspelen met een aanval.



Premier Mike Eman, Utilities-minister Mike de Meza en Elmar-directeur Robert Henriquez ondertekenen het nieuwe 'distribution-generation' beleid voor zonnepanelen.

ORANJESTAD — De derde editie van Green Aruba Conference ging vandaag officieel van start met de ondertekening van het nieuwe ‘distribution-generation’ beleid van Elmar. Dit houdt in dat zowel huishoudens als bedrijven die stroom opwekken met zonne-energie, een korting krijgen op hun maandrekening. Hoeveel Elmar per kilowattuur gaat betalen, is nog niet duidelijk.

door onze verslaggever
Ariën Rasmijn

Premier Mike Eman (AVP), Utilities-minister Mike de Meza (AVP) en Elmar-directeur Robert Henriquez ondertekenden vanochtend het document waarin het nieuwe beleid van de stroomdistributeur staat aangegeven. Minister de Meza gaf in zijn toespraak aan dat WEB op het stroomnet extra ruimte heeft gemaakt voor huishoudens om tot een maximum van 10 kilowatt aan stroom

zelf te op te kunnen wekken met zonnepanelen. Henriquez voegde daar aan toe dat bedrijven een maximum van 100 kilowatt met zonnepanelen mogen opwekken. Het opwekken van stroom aan de hand van windenergie, is niet aan de orde gekomen. Ook de vergoeding is niet bekend gemaakt. Wel blijkt dat consumenten en bedrijven niet zomaar gratis hun opgewekte stroom op het net kunnen zetten. Elmar rekent hen daarvoor 15 florin per kilowattuur. Alleen huishou-

dens betalen dat bedrag niet over de eerst, 3 kilowattuur aan zelf opgewekte stroom.

Gas
Green Aruba opende met toespraken van minister De Meza en premier Eman. De Utilities-minister wees in zijn toespraak met name op de voorgaande edities. Nieuw was de aankondiging dat binnen twee weken een stappenplan op tafel zal liggen voor de levering en distributie van vloeibaar aardgas door de Nederlandse Gasunie en Anthony Veder. De regering had in juli een MOU ondertekend met beide partijen voor de levering van gas.

Ook gaf De Meza te kennen dat de aanbestedingsprocedure voor het geplande was-

te-to-energy faciliteit binnenkort van start gaat. Minister De Meza laat de conferentiezaal verder weten dat naar de Nederlandse Commissie voor de milieueffectrapportage al de mer van het beoogde, tweede windmolenpark is gestuurd. Het parlement wil namelijk aanvullend onderzoek naar de gezondheidseffecten. Statenlid Juan David Yrausquin (AVP) meldt echter aan Amigoe dat hij gisteren nog met de Commissie contact had. Een voorstel voor een plan van aanpak voor het onderzoek van de Commissie werd verstuurd naar de griffier van het parlement. De griffier is echter uitlandig en heeft wellicht daarom het voorstel niet doorgegeven aan de waarnemend griffier, aldus Yrausquin.

Grote protestmars arme boeren in India

NEW DELHI — Tienduizenden arme boeren in India zijn vandaag begonnen aan een 350 kilometer lange protestmars richting de hoofdstad New Delhi. Ze zijn boos, omdat hun land steeds vaker wordt ingepikt door de overheid en omdat ze totaal niet meeprofiteren van de economische ontwikkeling in het land.

De stoet, waarbij ook ‘on-aanraakbaren’ uit de laagste kaste en vissers zich hebben aangesloten, vertrok uit de centrale stad Gwalior en hoopt binnen een kleine maand New Delhi te bereiken. De verwachting is dat dan inmiddels 100.000 mensen meelopen, zo liet de organiserende activistische groep Ekta Parishad (Eenheids Forum) weten. “Wij eisen dat agrarisch land alleen voor landbouw wordt gebruikt en dat er een nationale landhervorming komt”, zei woordvoerder Aneesh Thillenkari. De staat confiscieert steeds vaker hele stukken land ten faveure van grote bedrijven of om



Duizenden demonstranten deden mee aan een grote protestmars vandaag.

speciale economische zones in te richten. Bijna driekwart van de Indi-

ers woont op het platteland, van wie velen in bittere armoede. Vijf jaar geleden

werd een vergelijkbare mars gehouden. Onderweg stierven toen elf mensen.

Screening moet in wet geregeld worden

WILLEMSTAD — Tijdens de openbare vergadering, die vanmiddag wordt gehouden door de meerderheid in de Staten, hoopt het parlement meer duidelijkheid te krijgen over de plannen van het interim-kabinet omtrent de specifieke taken die het van de gouverneur heeft meegekregen. Een van de opdrachten is ‘het voorbereiden van maatregelen die een ordentelijk verloop van het proces van ‘screening’ van kandidaat-bewindspersonen na de verkiezingen van 19 oktober verzekeren’.

Het interim-kabinet gaat een juridische basis leggen voor een screeningsprocedure, zo bevestigde interim-premier Stanley Betrian ook aan de Telegraaf, die vandaag een interview met hem heeft geplaatst. PAR-Statenlid Pedro Atacho, die in het verleden verschillende malen als formateur heeft opgetreden, legt uit dat er momenteel al een landsbesluit onverenigbaarheid van functies van ministers en staatssecretarissen bestaat. Een landsverordening zou echter een verdergaande en minder vrijblijvende basis moeten bieden voor een justitieel, fiscaal en persoonlijk antecedentenonderzoek. De vraag is wat er precies in de wet bepaald moet worden. Wat zijn de criteria? Hoe hoog mag een belastingschuld zijn, welke persoonlijke omstandigheden kunnen het kabinet

in diskrediet brengen, en hoeveel MOT-meldingen – en van bedragen van welke grootte – kunnen bijvoorbeeld niet door de beugel. Ook is nog onduidelijk wie bij de komende kabinetsformatie die screening moet gaan uitvoeren, aangezien de VDC vleugellam is gemaakt. Karel Frielink, partner bij Spigt Dutch Caribbean en Deken van de Orde van Advocaten, vraagt zich op Facebook ook af hoe de screening in zijn werk zou moeten gaan. “Ik begrijp dat er wordt gewerkt aan een nieuwe regeling inzake de screening van kandidaat-ministers... Wat zou er zoal moeten worden gescreend? Of iemand is veroordeeld voor een strafbaar feit? Of iemand deelneemt (of heeft deelgenomen) aan antidemocratische groeperingen of andere groeperingen die

een gevaar vormen voor de staatsveiligheid? Of iemand schulden heeft bij de belastingdienst, SVB et cetera (en waar ligt de grens of wat beoordeel je dan precies)? Het persoonlijke gedrag van de kandidaat (omgang met mafia-achtige figuren; proberen internationale ‘diplomatieke’ baantjes te regelen voor dubieuze figuren die immuniteit goed kunnen gebruiken; drugsgebruik; poging tot oplichting van een verzekeringsmaatschappij; etc. etc. etc.)?” Frielink: “Dan is ook nog de vraag wie dat allemaal gaat/kan uitzoeken en hoe, en wie eindverantwoordelijk is en de definitieve beslissing neemt? Als je even over al deze punten nadent (en ook vanuit de verschillende perspectieven) moet je vaststellen dat het nog niet zo eenvoudig zal zijn een regeling te maken, zeker niet een die sluitend is (los van de vraag of dat objectief bepaalbaar is), laat staan voor het geval minder fatsoenlijke mensen de screeningsbevoegdheden gaan uitoefenen. Screening: makkelijker uitgesproken dan gedaan!”

onafhankelijk dagblad
voor Aruba, Curaçao
en Bonaire
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 30,-
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Napa
met Napa Af 1,75

donderdag
4 oktober 2012
jaargang 128
nr 235



AMIGOE



3 Aruba

Elmar betaalt 33 cent
per kwh zonnestroom



10 Nederland

Drukte op weg
door herfstweer



11 Financieel

Facebook passeert grens
1 miljard gebruikers



14 Sport

Messcherp Madrid Ajax
weer véél te machtig



Onenigheid in vakbond Iowua

Landsbemiddelaar betrokken bij Valero-onderhandeling

ORANJESTAD — Niet alle leden van vakbond Iowua zijn tevreden met de manier waarop het vakbondsbestuur communiceert en handelt rond de ontslagonderhandelingen met Valero. Verder zijn onderhandelingen met de 180 werknemers, die zichzelf hebben georganiseerd, dusdanig vastgelopen dat de Landsbemiddelaar nu het proces begeleidt.

Na ruim drie weken van onderhandelingen, liepen deze in die mate vast, dat de groep voorstelde om de Landsbemiddelaar erbij te roepen. Valero had aanvankelijk wat bezwaren, zo weet *Amigoe* van een van de werknemers, maar ging toch akkoord. Vorig week schoof Landsbemiddelaar Anselmo Pontilius dan ook aan. De onderhandelingen gingen verder en het Amerikaanse olieconcern kwam dit weekend met een nieuw voorstel. Maar daarmee gingen de werknemers, stafmedewerkers en ook een aantal hoge managers, niet akkoord. Vandaag wordt er dan ook weer verder onderhandeld. Valero heeft aangegeven om 15 november klaar te willen zijn met alle personele afwikkelingen, als gevolg van het besluit

om de raffinaderij niet meer op te starten. Van een bron uit de groep weet *Amigoe* dat de 180 werknemers het met deze datum niet eens zijn. In tegenstelling tot andere onderhandelingspartijen, die eerder op de hoogte waren van deze einddatum, was deze groep dat niet. Daardoor heeft de groep zich minder kunnen voorbereiden en minder onderhandelingsstijd dan de andere partijen.

Onenigheid vakbond

Leden van vakbond Iowua reageren verder verbaasd op uitlatingen van voorzitter Johannes Anthony in het eergisteren verschenen artikel 'Berekeningen Valero verkeerd' in *Amigoe*. Zijn stelling dat de leden los van de twee berekeningen akkoord zijn gegaan

met Valero over een ontslagpakket, is niet waar volgen hen. "Immers, er wordt nog steeds onderhandeld met Valero en er is nog geen sprake van consensus tussen de leden van Iowua en Valero." Ook de stelling van Anthony dat minder dan de helft van de leden aanwezig was bij het protest van vorige week donderdag voor de poort van de raffinaderij, is niet waar volgens deze leden. "Anthony was niet aanwezig tijdens dit protest. Hoe heeft hij dit aantal kunnen vaststellen?" De leden willen betrokken worden in de besluitvorming van het vakbondsbestuur en op de hoogte worden gesteld van alle beslissingen die het bestuur namens hen neemt. "Per slot van rekening is het bestuur gekozen om alle leden te vertegenwoordigen en niet om slechts aan de wens van een handjevol leden tegemoet te komen", aldus de leden. *Amigoe* heeft voor het ter perse gaan van deze editie geen reactie hierop kunnen krijgen van Anthony.

'FARC en Colombia beleggen persconferentie'

OSLO — De Colombiaanse regering en de guerrillagroep FARC houden woensdag 17 oktober een gezamenlijke persconferentie in de Noorse hoofdstad Oslo. Dat zei de Noorse regering vandaag. De twee partijen beginnen daar eerder in die week met vredesbesprekingen. President

Juan Manuel Santos nam eerder dit jaar het initiatief voor de vredesbesprekingen. De gesprekken betekenen een definitieve breuk met het beleid van de vorige president, Álvaro Uribe (2002-2010). Die probeerde de FARC-rebellen met geweld onder de duim te krijgen. Dat leek succesvol,

maar rond 2008 kreeg het Colombiaanse leger weer tegenslagen te verwerken. Eerder deze week maakte Santos (61) bekend dat hij prostaatkanker heeft. Hij legt zijn functie niet neer. Volgens het staatshoofd schatten artsen zijn kans op genezing rooskleurig in.

Binnenkort nationale dialoog

Betrian: De situatie is ernstig



Vlnr. ministers José Jardim, Stanley Betrian, Cornelis 'Chucho' Smits en Stanley Bodok.

WILLEMSTAD — Het interim-kabinet heeft gisteren een presentatie gekregen van de financiële situatie van Curaçao. "De situatie is ernstig", zei interim-minister-president Stanley Betrian gisteren in de Staten. Hij gaf echter geen details gebaseerd op cijfers. Het vermoeden dat de situatie ernstiger is dan het College financieel toezicht (Cft) denkt, werd gisteren bevestigd. Betrian brak een lans voor een nationale dialoog op korte termijn om samen met alle relevante partners de problemen op te lossen.

"We zitten pas en hebben pas enkele werkdagen achter de rug. Het is beter dat we nog niet met cijfers naar buiten komen maar eerst nog verder onderzoek plegen naar de situatie", zei Betrian. Maar om toch een beeld te geven gaf hij aan dat er

spoedig maatregelen genomen moeten worden, want het land wordt met grote tekorten geconfronteerd. "Deze maatregelen zullen pijn doen. Maar we doen een beroep op de gehele gemeenschap om gezamenlijk deze pijn te dragen."

Volgens Betrian is er een budgettaire en een monetaire probleem. "Het tekort op de begroting zal per eind 2012 hoogstwaarschijnlijk meer dan 200 miljoen bedragen en zal blijven stijgen tot richting de 400 miljoen in 2014. Het tekort op de lopende rekening van de betalingsbalans is 500 miljoen." Interim-minister van Financiën, José Jardim, gaf daarna een gedetailleerde uitleg over hoe precies naar de financiële situatie gekeken moet worden in verband met de schuldsanering door Nederland en de gezonde startpositie waarmee Curaçao per 10 oktober 2010 begon. Ook bevestigde hij dat het ministerie van Financiën een tijdje geleden een brief naar de ex-minister van Financiën George 'Jorge' Jamoloodin had gestuurd, waarin gewaarschuwd werd voor een veel ernstigere financiële situatie dan het Cft had berekend. Jardim weigerde echter inhoudelijk op de brief in te gaan. Volgens hem moet een ambtenaar een advies kunnen schrijven aan een minister zonder dat dit een publiekelijke discussie wordt. In een brief van eind augustus maakt het Cft zich zorgen over de voortgang van belangrijke onderdelen van de aanwijzing, die door de

ORANJESTAD/AMSTERDAM — Een Boeing 747 van de Israëlische vliegmaatschappij El Al stort vandaag precies twintig jaar geleden neer op twee flatgebouwen in de Amsterdamse Bijlmer. Hierbij komen naar schatting 43 mensen om het leven, onder wie een groot aantal Arubanen en Antillianen.

De beelden staan veel mensen nog altijd in het geheugen gegrift. Jaarlijks komen nabestaanden en andere belangstellenden op 4 oktober bijeen voor een herdenkingsdienst bij 'de boom die alles zag'. Zo ook vandaag met toespraken van onder

meer burgemeester Eberhard van der Laan. Om 18:35 uur, het moment van de crash, is een minuut stilte, waarna kransen worden gelegd. Tijdens de herdenkingsdienst bij 'de boom die alles zag'. Zo ook vandaag met toespraken van onder

tussen zes en zeven uur 's avonds gesloten. Ook op Aruba was het ongeluk twintig jaar geleden groot nieuws en werd de verslaggeving op de voet gevolgd. De volgende slachtoffers die toen vielen, zijn van Arubaanse afkomst: Morena Moretta Vrutaal (18), Elvira Rigoberto Jones (33), Gilbert Seferiano van der Biezen (12), Shirley Justina Vicente (32), Marilyn Flavia van der Biezen (7), Sueyenne 'Suzy' Melissa

Croes (11), Gilmar Erequiel van der Biezen (15), Lisandra Yeanella Dijkhof (8), Angeline Irene Tromp (18), Lucy Ann Elny Raphaëla (8) en Pamela Leanne Raphaëla (5). Later werd daar nog Iris Eudora Richardson aan toegevoegd. Het exacte dodental is dus vastgesteld op 43, maar omdat het vermoeden is dat in de flats een onbekend aantal illegalen woonde, ligt het totale aantal slachtoffers mogelijk hoger.



Bezoekers bij het monument en 'de boom die alles zag'.

Man gepakt met bom voor universiteit Mallorca

MADRID — De Spaanse politie heeft een man opgepakt die een massamoord wilde plegen bij de universiteit van Mallorca. De agenten grepen de 21-jarige man in de kraag toen hij 140 kilo springstof en chemicaliën ontving, die hij per internet had besteld.

De jongeman haat universiteitsstudenten, zo bleek uit zijn dagboek en andere documenten. Hij had daar nauwkeurig plannen beschreven voor een aanval op de Universiteit van de Balearen op Mallorca, zei de politie vandaag. Hij is gisterochtend gearresteerd in Palma de Mallorca.

Volgens de politie moest de aanslag lijken op de grote aanval op Columbine High School in de VS. Daar openden twee jonge mannen in 1999 het vuur op medescholieren, waardoor twaalf studenten en een leraar stierven. De verdachte beschouwde de aanslagplegers daar als hel-

den. De politie had hem vijf maanden geleden in het vizier gekregen door zijn blog. Daarin schreef hij over de Columbine-aanslag en zijn eenzaamheid op school. De Spanjaard had vervolgens geprobeerd een wapen te kopen, maar hij kreeg geen vergunning. Bij de universiteit van de Balearen zijn volgens de Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO) voor zover bekend geen Nederlandse studenten ingeschreven.

Henrique Capriles tegen 'Hugoliath'

CARACAS — De Venezolaanse oppositie tegen de sinds 1998 regerende links-radicaal Hugo Chávez heeft zich eindelijk verenigd. De jonge jurist Henrique Capriles Radonski (40) is haar kandidaat geworden en hij neemt het zondag in de presidentsverkiezingen op tegen Chávez.

Het is volgens Capriles een oneerlijke strijd, een van hemzelf tegen het staatsapparaat en de media, die Chávez al jaren systematisch voor zijn eigen karretje spant. Het is 'een gevecht van Henrique tegen Hugoliath'. Maar kansloos beschouwt niemand Capriles, die het in peilingen ondanks alles goed

doet. Hij werd op 25-jarige leeftijd de jongste parlementariër in het land en hij heeft nog niet eerder, bijvoorbeeld op het niveau van deelstaten, een verkiezing verloren. Heel Venezuela was verbijsterd over het politieke wonderkind Capriles, toen hij er in 2008 in slaagde de favoriet van Chávez, Diosdado Cabello, te verslaan in de

verkiezingen voor het gouverneurschap van de staat Miranda.

Capriles is geen rechtse tegenhanger van de zittende president. Hij heeft beloofd sociale projecten van Chávez te handhaven en gezegd een sociaal-democratische president te willen zijn. De beoogde economische staat van het land zal veel kiezers in Capriles' armen drijven. Hij is een Venezolaan van gemengd Europese komaf en heeft onder meer Nederlands, Pools en Russisch bloed.

Vervolg op pagina 6

the plaza
CAFE

Vanavond groot feest
bij Cafe de Plaza.
21 jaar !!

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Steek uw kop niet in het zand,
maar kom naar de **Aruba Ostrich Farm!**

De Aruba Ostrich Farms gegarandeerd plezier voor jong en oud. De
toer is een unieke ervaring en u kunt de struifvogels zelfs voeren!
Dagelijks kunt u genieten van een heerlijke, betaalbare lunch in onze
Savanna Lodge. Wij hebben een gevarieerd menu voor een ieder
wat wilt! Ook voor families en (kinder)partijtjes kunt u bij ons terecht.

Voor meer informatie bel 583-9630 of kijk op www.arubaostrichfarm.com

Matividiri 57
Paradera, Aruba

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till Oct 3

AT RENAISSANCE		AT PASEO HERENCIA	
LOOPER	5:30 8:15	LOOPER	5:45 8:30
daily	matinee: 12:00 2:45	daily	matinee: 2:30 5:15
late show: 11:00	NEW R	late show: 11:30	NEW R
TAKEN 2	SP 7:15 9:30	TAKEN 2	SP 7:00 7:45 10:00
daily	matinee: 5:00 2:30	daily	matinee: 2:45 5:15
late show: 11:45	NEW PG-13	late show: 12:00	NEW PG-13
HOTEL TRANSYLVANIA 3D	SP	HOTEL TRANSYLVANIA 3D	SP
daily	matinee: 4:30 6:45	daily	matinee: 5:00 7:15
late show: 12:00	2:15 SP PG	late show: 2:15	2:15 SP PG
THE PERK OF BEING A		THE PERK OF BEING A	
WALLFLOWER	4:15 6:45	WALLFLOWER	4:15 6:45
daily	matinee: 1:30	daily	matinee: 1:30
late show: 1:30	SP PG-13	late show: 1:30	SP PG-13
RESIDENT EVEL 4 RETRIBUTION	7:00 9:15	RESIDENT EVEL 4 RETRIBUTION	7:15 9:30
daily	matinee: 11:45	daily	matinee: 12:00
late show: 11:45	SP PG-13	late show: 12:00	SP PG-13
TROUBLE WITH THE CURVE	9:00	TROUBLE WITH THE CURVE	9:15
daily	matinee: 11:30	daily	matinee: 11:45
late show: 11:30	SP PG-13	late show: 11:45	SP PG-13
HIT AND RUN	9:15	HIT AND RUN	7:30 9:45
daily	matinee: 11:30	daily	matinee: 12:00
late show: 11:30	NL R	late show: 12:00	NL R
NEMO	4:45 2:30	NEMO	5:00 2:15
daily	matinee: 12:15	daily	matinee: 12:15
late show: 12:15	SP PG	late show: 12:15	SP PG
THE COLD LIGHT OF DAY	7:30 9:45	THE COLD LIGHT OF DAY	9:15
daily	matinee: 12:00	daily	matinee: 11:25
late show: 12:00	NL PG-13	late show: 11:25	NL PG-13
HOTEL TRANSYLVANIA 2D	12:45 3:00	HOTEL TRANSYLVANIA 2D	12:45 3:00
daily	matinee: 12:45	daily	matinee: 12:45
late show: 12:45	SP PG	late show: 12:45	SP PG

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat

NL = Nederlands ondertiteling | SP = subtítulos en Español

Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheeken

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.

Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

Dr Eva Latham Center

For
Human Rights

Email: DrLathamHumanRights@yahoo.com

Spaar ons water! ETENSRESTEN

Etensresten horen niet in de wc pot. Het riool raakt hierdoor
verstopt. Gooi uw etensresten daarom altijd in een gesloten
zak in de vuilnisbak.

Heeft u een  voor Aruba?
f “Curason Berde”

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box
323; open van 08.00-16.30 uur; za.
gesloten.

**WACHTREGELING
DOKTOREN**
donderdag 4 oktober
via Centro Mediko Dr. Rudi
Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio
Oduer Hospitaal. Tel. 587-4300.

**PRO LECHI MAMA
(PLM)**
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent
borstvoeding kan men tussen 09.00-
17.00 uur bellen naar 594-9999.

**INFORMATIECENTRUM
KONINGIN
WILHELMINAFONDS**
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-
11.30 uur – Spinozastraat 9.

**EDMUND E. HARMS
STICHTING**
tel. 567-3740 of 593-0338.

**NARCOTICS-ANONYMOUS
HELPLINE**
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen
07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

**COÖRDINATIEBUREAU
DRUGSBESTRIJDING**
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101.
Fax 583-3334.

KOOYMAN

DEAL OF THE WEEKEND!

SSP 5/8" HAMMER DRILL

• SSP (Simple Solid Power)
• 710W
• 110V

**KOM DIT
WEEKEND
LANGS
VOOR ONZE
GRATIS DEMO'S!**
ZATERDAG 6 OKTOBER
• Interieur design advies
10 AM – 2 PM non stop

**MEGA
BUY!**

179,99
149,99

of 6000 Fun Miles

Geldig op vrijdag 5 oktober t/m zondag 7 oktober 2012, of zolang voorraad strekt.

Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20
maandag-zaterdag: 8am-6pm • zondag: 9am-1pm •
www.kooymanbv.com

**BIG-TIME
VALUE**

FOR A LIMITED TIME ONLY

DINNER BOX
AFL. 29.95
BIG-TIME VALUE
LIVES INSIDE THE BOX

START YOUR MEAL
OFF RIGHT
5 BREADSTICKS
WITH MARINADA

PIZZA NIGHT
JUST GOT SWEETER!
10 CINNAMON STICKS
WITH ICING

A BIG PIZZA FOR
BIG-TIME HUNGER
1 TOPPING - PEPPERONI OR HAM

AFL. 29.95

SASAKI 582-1818
ROYAL PLAZA 583-9969
PIEDRA PLAT 585-1818

Pizzahut®

TAKE-OUT & DELIVERY ONLY

f

4 Oktober - Wereld dieren dag!

**“De mentaliteit en beschaving van een volk
kunnen worden afgemeten aan de manier
waarop het zijn dieren behandelt.”**

Mahatma Gandhi



50

**Jaar
Nieuws**

AMIGOE 50
De Krant!!

Amigoe Aruba 50 jaar
1962 – 2012

Met plezier brengen wij al 50 jaar het nieuws op Aruba.
Wij danken u voor uw loyaliteit.
U bent onze 'Amigoe'.
Hartelijk dank, namens het gehele personeel
van Amigoe Aruba.

Wilt u kans maken op één van onze prijzen?
Doe dan mee met onze jubileumprijsvraag.

Amigoe ta bo Amigoe
www.amigoe.com

Jubileum prijsvraag

1. Wie was ruim 40 jaar directeur van Amigoe Aruba?

2. Noem twee aparte edities / bijlagen van de Amigoe

3. Op welke eilanden wordt Amigoe uitgegeven?

Naam:
Telefoonnummer:
E-mail adres:

1^{ste} prijs: Samsung Galaxy Note, **2^{de} prijs:** Apple iPad, **3^{de} prijs:** jaarabonnement,
4^{de} prijs: halfjaar abonnement, **5^{de} prijs:** kwartaalabonnement

Lever uw antwoorden in bij het Amigoe kantoor.
Prijswinnaars worden bekend gemaakt in de Amigoe.

Elmar betaalt 33 cent per kwh zonnestroom

ORANJESTAD — Elmar betaalt een bedrag van 85 procent van het A-tarief terug voor iedere kilowattuur aan opgewekte zonnestroom. Dat komt neer op 33 cent per kilowattuur. Ingenieur Freddy Vargas van Elmar legt in detail aan *Amigoe* uit wat de gisteren ondertekende overeenkomst, tussen de energiedistributeur en de regering, inhoudt. En waarom het voor huishoudens interessant is om zonnepanelen te plaatsen.

door Linda Reijnders

“Het grootste misverstand wat er bestaat bij het begrip van energie, is dat er een verschil is tussen kilowatt en kilowattuur. Kilowatt is het vermogen, de capaciteit aan energie, terwijl kilowattuur het verbruik aanduidt. Eén kilowatt is 150 kilowattuur. Je moet dus goed weten waarover je het hebt. Gisteren, tijdens de conferentie-lunch, sprak ik twee advocaten. Zij vertelden mij dat zij 700 kilowattuur per maand verbruikten aan energie en dat zij dus helemaal niets konden met de door Elmar vastgestelde limiet voor zonne-energie van 10 kilowatt. Toen ik hen uitlegde, dat die 10 kilowatt voor 1500 kilowattuur stond, begrepen zij waar de angel zat,” legt Vargas uit. Hij legt ook uit wat het voordeel is voor Elmar-klanten. Je moet dus wel stroom afnemen van het distributiebe-drijf om zonnestroom terug op het net te kunnen zetten. De hoeveelheid energie die opgewekt wordt met zonnepanelen, loopt in de meter terug en komt dus in mindering op het reguliere energieverbruik. Naar aanleiding van het energieverbruik, dat op de rekening staat, wordt er een *break-even point* vastgesteld. Dat wil zeggen dat wordt gekeken hoeveel de

klant gemiddeld verbruikt en hoeveel energie de zonnepanelen opleveren. Dan kom je dus op een 1 op 1 situatie, aldus Vargas. Je betaalt enerzijds voor je gebruik aan reguliere energie, maar doordat je zonne-energie opwekt, krijg je een bedrag van Elmar terug. Dat komt dus volgens Vargas neer op 33 cent per kilowattuur. “Zo wordt het gebruik van zonnepanelen dus interessant en kun je als klant zelf bepalen hoeveel reguliere energie je nog denkt nodig te hebben. Elmar fungeert dus als het ware als een *back-up*. Wij rekenen 15 florin per kilowatt (dit stond gisteren verkeerd in Amigoe, red.) wanneer een huishouden zonne-energie boven de drie kilowatt (dus boven de 450 kilowattuur verbruik) opwekt. Dit omdat wij nieuwe installaties moeten aanschaffen, administratieve aanpassingen hebben en kosten maken voor het trainen van mensen in ons bedrijf naar aanleiding van de nieuwe situatie. Het is een ontwikkeling die Elmar stimuleert en waarin wij samen met de burger meegaan. Maar het kan niet zo zijn dat wij daar kosten door maken.” Het is daarom ook dat er een limiet is gesteld van 10 kilowatt per huishouden, aldus Vargas. “10 kilowatt staat voor 1500 kilowatt-



Foto: Linda Reijnders

Ingenieur Freddy Vargas.

uur, terwijl een gemiddeld huishouden in Aruba op een verbruik van 700 kilowattuur per maand zit. Die 10 kilowatt zullen dus voldoende zijn voor het grootste huis van Aruba. Maar de reden dat er een limiet aan gesteld is, is dat er maar een bepaalde hoeveelheid energie op het systeem kan en iedereen moet wel mee kunnen doen op het eiland. Wij installeren trouwens de panelen niet zelf. Wij hebben gekozen voor een contract met kleinere bedrijven die op een lijst komen en waarbij de klant zelf mag uitmaken met welk bedrijf zij in zee

gaat. De bedrijven waarmee wij gaan werken, krijgen een certificaat, door Elmar verstrekt. Ons doel is om geen monopoliepositie te kweken, maar lokale bedrijven te stimuleren en werkgelegenheid te creëren. Zeker nu er veel technische specialisten vanuit Valero op de markt komen.” Het distributiebe-drijf koopt zelf ook zonnepanelen aan huishoudens. Maar ook dat betekent volgens Vargas niet dat Elmar-klanten verplicht zijn om de panelen daar te kopen om zo een vergoeding voor de zonnestroom te krijgen.

Wever blijft voor nieuw ziekenhuis op andere plek

ORANJESTAD — Onafhankelijk Statenlid Booshi Wever is er nog steeds voor om op een andere plek een compleet nieuw ziekenhuis te bouwen en niet voor renovatie en uitbreiding van het huidige pand. Hij begrijpt ook nog steeds niet waarom Aruba Investment Bank (AIB) – in 2007 nog tegen een nieuw of gerenoveerd ziekenhuis op die plek – voorstander is.

door onze verslaggever Alex Lacle

Wever zegt dit in een interview met *Amigoe* naar aanleiding van het wetsontwerp waarin de regering een machtiging vraagt voor miljoenenhuurcontracten, overdracht van het ziekenhuisgebouw en uitgeven van erfpachtterrein.

Hierin reageert de politicus ook op het feit dat hij niet aanwezig was, afgelopen maandag, bij een vergadering van vaste Statencommissies met onder meer Stichting Onroerend Goed Aruba (Soga) en het management van het Horacio Oduber Hospitaal (HOH). Hij legt uit dat hij in Uruguay was voor Parlatino en pas maandagmiddag terug op het eiland was. “Zodra ik vorige week wist dat deze vergadering gepland was, heb ik gevraagd of het op een later tijdstip of op dinsdag gehouden kon worden.” Dan had de parlementariër wel aanwezig kunnen zijn. Toen Wever geen reactie kreeg op zijn verzoek, heeft hij Statenvoorzitter Paul

Croes een sms gestuurd met hetzelfde verzoek. Ook daar kreeg hij geen reactie op, aldus Wever. Hij vindt het jammer dat het beeld in de media is geschetst dat hij ‘om onverklaarbare redenen’ of ‘voor de lol’ niet aanwezig was bij de vergadering.

In de stukken die hij heeft gekregen, waaronder het concept Landsverordening voor de machtiging van de regering, mist hij bepaalde informatie. Zo wil Wever weten wat de rol is van ontwerp-bureau Bermello, Ajamil & Partners (B&A) in de nieuwe aanbestedings-procedure. Dit bedrijf heeft de plannen voor de nieuwbouw en renovatie van het ziekenhuis gemaakt. In de schriftelijke vragen die hij aan de regering stelt, zo vertelt hij, wil de parlementariër onder meer duidelijkheid over wat de regering gaat doen met bijna 40 miljoen florin die het van de verkoop van het ziekenhuisgebouw krijgt.

“Gaan ze meefinancieren of komt het in de algemene middelen?” Ook vraagt Wever nog eens naar de gewijzigde houding van AIB. In het rapport van deze bank uit 2007 ‘Discussie nota financiering nieuw ziekenhuis (aangepast)’, adviseert de investeringsbank om een nieuw ziekenhuis te bouwen, op een andere en meer centrale locatie. Een stuk overheidsterrein in San Barbola was hier al helemaal klaar voor, zegt Wever. AIB zit overigens in de stichting Soga.

IN HET KORT

Dodelijke val

Vanochtend gleed een man, tijdens het zoeken naar schelpen, van een rots in zee te Seroe Colorado. Door de val raakte het slachtoffer aan het hoofd gewond. Toen de man afdreef en de groep met wie hij was, hem niet kon helpen, werd de politie ingeschakeld. Vervolgens schoot de kustwacht te hulp die de man aan land bracht. Hierop werd de man, ondanks dat deze geen teken van leven meer gaf, nog gereanimeerd. Uiteindelijk werd door de arts het overlijden vastgesteld.

Beestenboel

Dinsdagavond laat arriveerde in de haven een schip met daarop materialen, waaronder opleggers, voor circus Rolan. Omdat dit materiaal gecontroleerd moest worden, bleef het staan tot vandaag. Toen is pas duidelijk geworden dat het ook om dieren, waaronder honden en vogels, ging. Vervolgens stonden deze een hele dag in de zon, in bovendien veel te kleine kooien. Hoewel de eigenaren de beesten verzorgden, spraken de werknemers in de haven er schande van.

Geen voorrang

Op de kruising aan de Emanstraat verleende een bestuurder geen voorrang aan een andere bestuurder en veroorzaakte een aanrijding. Niemand raakte gewond, ondanks dat hierbij het voorportier aan de passagierszijde, waar een vrouw zat, stevig geraakt werd. Deze passagier was hevige geschrokken en zat nog in de auto toen de politie kwam. Uiteindelijk werden, met wat moeite, de auto's verplaatst en werd de kruising weer vrijgegeven.

‘Kosten lopen mogelijk op tot 1 miljard’

Kritische vragen regeringsfractie over ziekenhuisproject

ORANJESTAD — Regeringsfractie AVP heeft aan de hand van het ontwerp-Landsverordening, voor de nieuwbouw en renovatie van het Horacio Oduber Hospitaal (HOH), berekend dat dit project het Land minimaal 894 miljoen florin en mogelijk zelfs 1 miljard florin kost wanneer de inflatie 1 procent per jaar hoger uitvalt. De fractie heeft hierover en over andere zaken rondom het ziekenhuisproject zeer kritische vragen gesteld aan de regering.

De regering moet zich van de fractie dus verantwoorden over de keuze om het project via Stichting Onroerend Goed Aruba (Soga) te realiseren. Waarom voert het Land niet zelf de bouw en financiering van het ziekenhuis uit, schenkt deze vervolgens aan ziekenhuisexploitant Stichting Ziekenverpleging Aruba (SZA) en geeft deze de verantwoordelijkheid voor onderhoud van het gebouw? Een andere mogelijkheid is volgens de AVP-fractie dezelfde aanbestedingsvorm als Green Corridor. Hierbij wordt het ontwerp, de bouw, de financiering en het onderhoud aanbesteed aan diverse groepen. “Zijn deze opties overwogen? Zo ja, waarom heeft u hier niet voor gekozen”, vraagt de

fractie aan de regering.

Oneindige huur

De huurprijs van het nieuwe, gerenoveerde ziekenhuis, komt volgens de AVP-fractie uit op een bedrag van 60 florin per vierkante meter tot minimaal 113 florin per vierkante meter. Dit is gebaseerd op een huurprijs van 24 miljoen florin in 2017 tot minimaal 45 miljoen florin in 2041 en een oppervlakte van 33.435 vierkante meter. Bij een drietal andere overheidsgebouwen, die ook via Soga zijn gerealiseerd, is het huurbedrag vastgesteld op 35,50 florin per vierkante meter. In deze huurcontracten is verder opgenomen dat dit bedrag na tien jaar eenmalig verhoogd wordt met 10 procent. In de conceptwet voor het ziekenhuisproject is de huurprijs niet alleen veel hoger, maar wordt deze ook jaarlijks geïndexeerd met minimaal 2,7 procent. De AVP-fractie wil graag uitleg over dit grote verschil. Ook merkt de fractie op dat er geen bedrag wordt opgenomen als maximum huurprijs. Terwijl dit voor bijvoorbeeld de Landsverordening Green Corridor wel het geval was. Ten slotte wil de fractie weten wat er gebeurt na de huurperiode. “Wordt het pand dan van het Land of blijft deze eigendom van Soga?” Wanneer het gebouw van Soga blijft, is het Land dan niet ‘de

facto’ geforceerd om oneindig huur te blijven betalen, vraagt de regeringsfractie zich af.

Aanbesteding

De fractie wil verder duidelijkheid over welke aanbestedingsprocedure gevolgd gaat worden, welke richtlijnen hierbij gebruikt worden en of de onderhoudskosten van het ziekenhuis hierin ook worden meegenomen. De parlementariërs willen ook weten welke stappen er worden ondernomen om ‘een transparante, eerlijke en goede procedure te garanderen’.

Groen

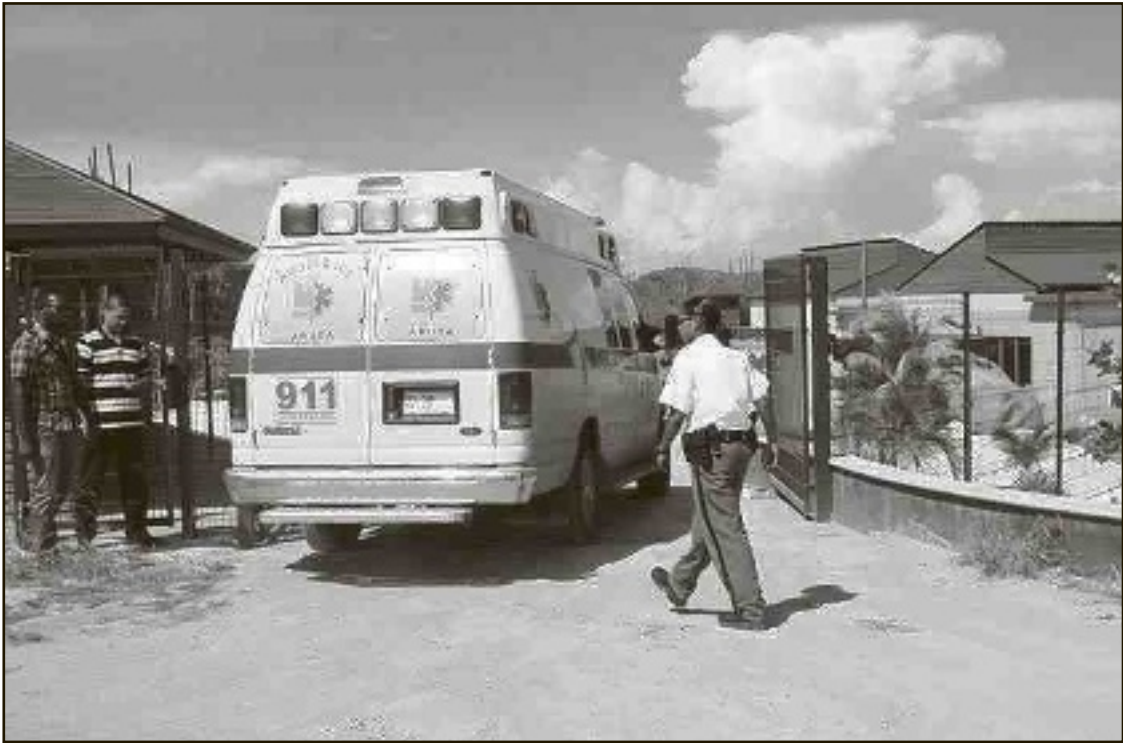
Gezien de doelstelling van Aruba om volledig over te stappen op duurzame energie en qua duurzaamheid een wereldleider te zijn, wil de AVP-fractie weten op welke wijze deze doelstelling ondersteund wordt met dit project. In het ziekenhuisproject is geen duurzaamheidseis opgenomen, merkt de fractie op. “Op welke wijze kan iets dergelijks alsnog worden opgenomen in het project? Is de regering bijvoorbeeld bereid om Soga te verzoeken dit als criteria op te nemen bij de keuze van een aannemer?” De fractie is van mening dat duurzaamheidseisen kunnen helpen bij het verlagen van de exploitatiekosten van het ziekenhuis en verhoging van de kwaliteit van het project.

ORANJESTAD — Het overlijden van de zesjarige Alan Li, gistermiddag in Aquaventure Waterpark bij de Hooiberg, is niet te wijten aan de nalatigheid van het park. Dit vindt althans het management van het waterpark. “Het gebeurt vaker dat ouders niet op hun kinderen letten. We hebben in dit geval moeder en kind meerdere malen op hun gedrag gewezen.”

door onze verslaggever Ariën Rasmijn

Politiewoordvoerder John Larmonie meldt dat Li rond drie uur ‘s middags bewusteloos werd aangetroffen in het waterpark. Na reanimatiepogingen van het ambulancepersoneel werd het jongetje naar de eerste hulp van het ziekenhuis gebracht. Kort voor vier uur werd hij dood verklaard. Justitie vond het niet nodig om het lichaam in beslag te nemen. Er is wel onderzoek gedaan, maar de uitslag daarvan is nog onbekend.

‘Zonder zwembandjes’ Bedrijfsleider Gina Leonardo zegt het overlijden van Li, die met zijn ouders het



Een ambulance bij de ingang van het waterpark gistermiddag.

waterpark bezocht, te betrouwen. “Ik heb zelf kinderen en heb de hele nacht niet geslapen hierom.” Zij wijst er echter op dat Li meerdere malen door badmeesters uit het grote zwembad in het park werd gehaald omdat hij zijn zwembandjes had uitgedaan. “Hij gaf echter

geen antwoord en ging weer verder. Misschien verstond hij de badmeesters niet. Dan zagen ze dat hij weer alleen en zonder bandjes aan in het diepe deel van het bad was en werd hij weer eruit gehaald.” Bovendien was Li's moeder niet bij hem. “De verantwoordelijkheid ligt

uiteindelijk bij de ouders. De moeder zat boven op het dek en door personeel, maar ook tot vier keer toe door leden van de groep van YMCA die er ook was, erop gewezen dat haar kind alleen in het grote bad was. Daar gaf zij vervolgens geen antwoord op”, aldus Leonardo.

Minister blij over intrekking langstudeerboete

‘Boetes teruggestort in januari’

ORANJESTAD/DENHAAG — Gevolmachtigde minister Edwin Abath (AVP) zegt blij te zijn ‘voor onze studenten’ dat het, na het debat in de Tweede Kamer, zo goed als zeker is dat de langstudeermaatregel wordt ingetrokken en dat de reeds betaalde boetes worden teruggestort. Afgelopen maandag lieten Mark Rutte (VVD) en Diederik Samsom (PvdA), bij de presentatie van de voorziene begroting, namelijk weten dat de langstudeermaatregel met terugwerkende kracht geschrapt wordt.

Abath maakt nog wel een klein voorbehoud. “Er heeft zich in de Tweede Kamer wel een meerderheid achter het intrekken van de langstudeermaatregel geschaard, maar er moet nog wel formeel over worden gestemd.” Het Arubahuis heeft de mentoren en plaatselijke opvangcommissies in de studiesteden in elk geval wel al gevraagd het goede nieuws zo snel moge-

lijk door te vertellen. “Het is wel jammer dat het de Tweede Kamer niet is gelukt hierover eerder overeenstemming te bereiken, want voor dit jaar zijn de boetes reeds verstuurd en in veel gevallen ook al betaald. Dat geld wordt in januari teruggestort”, zegt Abath.

Bedrag

Uit een schatting van de

afdeling Onderwijs van het Arubahuis blijkt dat minstens enkele honderden Arubaanse studenten een boete opgelegd hebben gekregen. Het gaat om een bedrag van ruim 3000 euro. De boete moest op tijd betaald worden, maar volgens Abath konden de meeste studenten zo'n bedrag natuurlijk niet zomaar betalen. “Ook al hebben wij hen er vanuit het Arubahuis door middel van actieve voorlichting op voorbereid.”

Juiste studierichting

“Ik hoop dat studenten, die al het plan hadden opgevat hun studie vanwege langstudeerboete voortijdig te beëindigen, op dat voor-nemen terugkomen.” De mi-

nister voegt wel toe dat ook zonder langstudeermaatregel, het in het belang van de student is, om de studie af te ronden binnen de daarvoor gestelde termijn. “Elk jaar dat je er langer over doet, is een verloren jaar.” Daarom zal er vanuit het Arubahuis en de afdeling Onderwijs in het bijzonder, in al hun voorlichtingsactiviteiten op gehamerd blijven worden dat studenten die naar Nederland willen komen zich heel goed voorbereiden. “Niet alleen vanwege het feit dat zij naar een ander ver land verhuizen, maar vooral ook ten aanzien van het kiezen van de juiste studierichting”, aldus Abath.

Gasexplosie Montaña

‘Veel fouten bij gasaansluiting appartement’

ORANJESTAD — Hoe-wel het eigen onderzoek van Directie Technische Inspecties (DTI) naar de recente gasexplosie in Montaña nog niet helemaal is afgerond, zegt een DTI-functionaris dat bij de gasaansluiting van het appartementencomplex veel fouten zijn gemaakt.

Amigoe sprak vanochtend met Robbie Croes, functionaris bij DTI die aan het onderzoek werkt. Croes geeft aan dat er veel fouten zijn gemaakt in de procedure

voor de aansluiting van gas bij het appartementencomplex. Welke fouten precies zijn gemaakt en door wie, wil hij echter nog niet zeggen. “Het onderzoek naar de aanleiding is nog niet afgerond. We moeten nog drie of vier gedupeerden interviewen. Maar die zijn op dit moment allemaal uitlandig. Te zijner tijd komen we met alle details, maar ik kan je wel zeggen dat de explosie het gevolg is van veel fouten die werden gemaakt.” Op 10 september vond een zware explosie plaats in

het appartementencomplex in de wijk Montaña in Noord. Zes mensen raakten gewond, waarvan twee ernstig. De materiële schade, als gevolg van de drukgolf van de explosie, was groot. Politiewoordvoerder John Larmonie zegt vanochtend dat het gezamenlijke onderzoek van DTI en de Technische Opsporingsdienst van de politie inmiddels wel is afgerond. De oorzaak van de explosie blijkt dus definitief een gaslek bij een van de appartementen op de beneden-verdieping.

Autoshow rond de pool



ORANJESTAD — Classic Car Club Aruba (CCCA) heeft recentelijk een drukbezochte autoshow georganiseerd bij het Holiday Inn hotel in Noord. “Een perfecte locatie”, zegt de organisatie. Want de show werd gehouden rond het zwembadgedeelte van het hotel. “Met een felle zon en de prachtige achtergrond van onze witte stranden en blauwe zee.” Zowel inwoners als toeristen kwamen kijken naar de prachtig gerestaureerde auto's waaronder de merken Chevrolet, Buick, DeSoto, Dodge, Mercedes Benz en Ford. Bovendien werd een rock & roll dansshow opgevoerd. Informatie over de volgende show, maakt CCCA later bekend.

Frank van der Lende wint schietwedstrijd



ORANJESTAD — Frank van der Lende heeft recentelijk de competitie Defense & Polis Pistol gewonnen. Een schietwedstrijd voor sportschutters georganiseerd door Giovanni Heyliger op de schietclub. De tweede plek ging naar Yuhong Lee en de derde plek was voor Frank Dennert. Wiwi Marchena en Chuwy Jaramio werden respectievelijk vierde en vijfde. Heyliger heeft ook op internationaal niveau aan wedstrijden gedaan. Zo vertegenwoordigde hij in 2008 samen met sportschutters Herbert Lynn en Alejandro Soto-Soto ons land tijdens de Colombia International Practical Shooting.

Winnaar snacktruckfestival



sandwich waarbij in plaats van brood, gebakken banaan wordt gebruikt met daartussen ham, kaas, sla, to-

maat, uien en verschillende sauzen, viel het beste in de smaak. De truck van Hollywood Smokehouse en Chalo

Burger volgden met een gedeelde tweede plaats. En Chachi Snack won de derde prijs.

Twée masterbullen



ORANJESTAD — De Arubaanse Elienne Croes toont trots het bewijs van haar afstuderen. Recent ontving zij, tijdens de afstudeerceremonie van de Universiteit van Tilburg, haar masterbul in Marketing Management. Voor haar afstudeeropdracht deed Croes in opdracht van verzekeringsmaatschappij Univé onderzoek naar de marketing en naamsbekendheid van één van de verzekeringsproducten die het bedrijf op de Nederlandse markt aanbiedt. Voor deze master thesis kreeg Croes een goede beoordeling en ontving ze dus het zo felbegeerde masterdiploma. Rafaël Lopez studeerde maatschappelijk werk aan de Faculteit Arts & Science van de Universiteit van Aruba (UA) en studeerde af op het onderwerp gangs. Hij vroeg zich daarbij af hoe bendes zich vormen en georganiseerd zijn. Maar ook was hij op zoek naar 'het waarom van hun bestaan'. Om hier het antwoord op te vinden, deed hij onderzoek naar een bende in Aruba. Recent ontving hij zijn masterbul uit handen van Juliet Chieuw.

Overleden

Anita C. Angela – Coffy 28-09-2012
Pedro P. Oduber 28-09-2012
Theodulio I. Kirindongo 01-10-2012
Myrna Erwin – Le Grand 01-10-2012
Ann Isidore 02-10-2012
Gregora Geerman – Angela 02-10-2012
Simeon D. Werleman 03-10-2012

HET WEER

Weersverwachting voor Curaçao en Bonaire geldig tot vrijdagmiddag 5 oktober om 12.00 uur:

Weer: licht tot halfbewolkt, voornamelijk gedurende de ochtenduren af en toe zwaarbewolkt met een enkele plaatselijke bui, mogelijk vergezeld van onweer.
Verwachte maximumtemperatuur: 33° C;
minimumtemperatuur: 26° C.
Zonsondergang: 18.24 uur; **zonsopgang:** 06.25 uur.
Wind: oostelijk en matig tot vrij krachtig; windkracht 3 tot 4 (12 tot 30 km/uur, 7 tot 16 knopen). Voornamelijk in buien, af en toe uitschieters vrij krachtig tot mogelijk krachtig; windkracht 5 tot 6 (31 tot 50 km/uur, 17 tot 27 knopen).
Weeroverzicht: vandaag en morgen zal van tijd tot tijd meer bewolking over de eilanden trekken en plaatselijk kan een enkele bui tot ontwikkeling komen. Door een afname van de luchtdrukverschillen, zal de wind geleidelijk aan zwakker worden gedurende de komende 24 uur.
Zeecondities: de zee zal over het algemeen vrij rustig zijn, met golfhoogtes tussen 0.5 en 1.5 meter.
Significante tropische systemen: tropische storm Nadine is vanochtend afgezwakt boven de oostelijke Noord Atlantische Oceaan en zal niet meer vermeld worden in dit bericht. Tropische Depressie Vijftien heeft zich inmiddels verder ontwikkeld tot Tropische Storm Oscar en bevond zich vanmorgen halverwege het Caraïbisch gebied en west Afrika boven de tropische Atlantische Oceaan. Dit weersysteem vormt geen bedreiging voor het Caraïbisch gebied.
Bijzondere verschijnselen: geen.
Vooruitzichten tot zaterdagmiddag: licht tot halfbewolkt met een plaatselijk bui. Geleidelijk aan minder wind met een rustige zeeegang.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen om acht uur lokale tijd:		Afgelopen 24 uur:			
Station	Weertype	Max	Min	Regen	
				mm	
Aruba	zwaarbewolkt	34	26	9.2	
Bonaire	--	--	--	--	
Curaçao	lichtbewolkt	32	27	0.0	
St. Maarten	halfbewolkt	31	27	0.6	

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans	8:00-8:10 Nieuws Pap	13:00-13:30 Nieuws Pap
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.	8:30-9:00 Wereldpanorama	13:30-14:00 Bolero muziek
11:55-12:00 Nieuws Nota	9:00-9:10 Nieuws Pap	14:00-15:00 Locale muziek
	9:30-9:45 Nieuws Creole	15:00-16:00 Gevarieerd
		16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS
FARAW
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

BUTISHI DIALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

AMIGOE
De Kracht!!

LOTTO
P A D E P O R T E
- Resultado Diarazon 3 October 2012

06 08 25 29 32

1er Premio: No tin ganador Jackpot
2do Premio: No tin ganador Match 4+
3er Premio: Tin 2 ganador Afil. 658,00
4do Premio: Tin 166 ganador di Afil. 12,00

Joker 28

Proximo sorteo 6 Oct 2012 Afil. 4,00 pa ticket Afil. 305.000,00

Por yama 583-4475 pa haya e resultado. Letter ganador pa ticket gratis: **K**

1 Premio: 5 Bon	3 Premio: 4 Bon
2 Premio: 4 Bon + Joker	4 Premio: 3 Bon

Herinnering

Geachte abonnee,

Op 1 januari 2011, is ons abonnementsbedrag verhoogd naar Awg. 30 per maand.

Wij verzoeken een ieder vriendelijk om de automatische incasso bij de bank aan te passen indien dit nog niet is gebeurd.

Voor meer informatie, of uw openstaande saldo kunt u contact opnemen met 582-4333.

Met vriendelijke groet, Directie Amigoe Aruba

AMIGOE
De Kracht!!

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

The BACON PORTABELLA MELT

NEW

GO AHEAD, HAVE A Melt Down.

You Know When It's Real.

ALSO AVAILABLE IN DOUBLE AND TRIPLE!

SHARE HOW YOU MELT ON FACEBOOK.COM/WENDYSARUBA

50 jaar nieuws in Amigoe Aruba

Weet u nog?



We worden allemaal verwacht in restaurant Bon Appetit.



Auto's te koop bij Zunoca in de Freezone Aruba.



Marco Marlin staande in en achter zijn afgebrande sodabar.

Dit jaar bestaat de Arubaanse editie van Amigoe 50 jaar. Een turbulente halve eeuw waarin vele veranderingen hebben plaatsgevonden die Amigoe allemaal heeft meegemaakt. Om dit jubileum te vieren, blikken wij dagelijks terug op het nieuws dat in die periode is verschenen. Vandaag de Amigoe van 4 oktober 1989.

door onze verslaggever
Franciska Groen

In de Amigoe van gisteren, stond er een bericht in de

krant over de open dag van de brandweer in de 37e preventieweek. In 1988 werd deze ook georganiseerd en wel voor de veertiende keer. Naast de 'Fire Prevention Loop' en een 'open dag', hielden brandweerlieden toen ook lezingen op verschillende scholen. En, naast voetballen tegen Radio Carina, waren er onderlinge volleybalwedstrijden.

Drugsmars
Stichting Fada kondigt aan dat zij op 16 oktober vijf jaar bestaat en haar eerste

lustrum op 14 oktober van dat jaar viert. Deze viering start met de verkoop van rood lint als proteststeken. En daarna volgt er een protestmars tegen drugs, afgesloten door een oecumenische dienst en een culturele show vol zang, dans en toneel. Later in die week, op zondag, zouden er ook nog in alle kerken een, aan het werk van Fada gewijde, mis zijn en 's avonds om zeven uur een maanlicht-strandwandeling. Naast sportwedstrijden zou er in samenwerking met de Nationale

Bibliotheek een forum over drugsproblemen gehouden worden. Hieraan zou onder andere deelgenomen worden door een ex-verslaafde en ouders van een jongere die drugs gebruikt. Er volgde op gezinsdag nog een 'Spel zonder Grenzen', een tekenwedstrijd voor de kinderen en voor de oudere jeugd een wedstrijd om een goede leus te verzinnen.

Toerisme
Amigoe plaatste verder een vertaling van een Engels-talig artikel uit het International Council for Bird Preservation (ICPB) waarin bioloog Ruud van Halewijn over de zeevogelpopulatie van Aruba schreef. Hij bestudeerde enige jaren het

broeden van de sterns op Aruba. In het artikel legt hij uit waarom het lot van de vier zeevogelkolonies en het enige Ramsar-gebied - beschermd drasland - aan een zijden draadje hangt. Volgens hem vooral omdat toeristische ontwikkeling de hoogste prioriteit had en de zuidkust, met alle vier de kolonies, steeds meer ontwikkeld werd. In het artikel stelt hij dat er in 1987 ook al een kolonie van de bruine pelikaan in de mangrovebossen verloren is gegaan door deze ontwikkeling. Het in 1984 opgestarte Arubaans/Nederlandse beschermingsprogramma liet volgens hem zien dat hierdoor de populatie of stabiel bleef

of groeide. En dat er zelfs, zonder enige nadelige effecten voor de broedende vogels, onder begeleiding en met strenge voorschriften, excursies naar de eilandjes konden worden georganiseerd. Hij stelde zich voor dat de eilandjes op die manier een potentiële trekpleister konden zijn. Maar hij verwachtte dat dit misschien toch zou worden opgeofferd aan verdere toerisme en recreatie.

Ook in San Nicolas was er iemand die zich zorgen maakte over toeristische ontwikkelingen. Marco Marlin, staande in zijn afgebrande sodabar met zitting bij de Guadirikiri-grot, vroeg zich af of hij 'ook het recht heeft om mee te leven van de toeristenindustrie of niet'. Hij had namelijk het idee dat de overheid zijn 'toerisme-business wilde breken'. Marlin verhuurde zaklantaarns aan toeristen om de grotten mee binnen te gaan, maar de overheid ging gratis zaklantaarns verstrekken aan toeristen. En nu dus de brand, waar hij de overheid toen van verdacht. Want hij was van mening dat, terwijl Oranjestad genoot van economische vooruitgang, San Nicolas en omgeving belemd werden in de ontwikkeling op toeristengebied door alle overheidsdiensten die daarmee van doen hadden. Toch hoopte hij met de minister van Publieke Werken, Charro Kelly, te kunnen spreken over een stuk ter-

rein bij de grotten. Hierop wilde Marlin zijn snackbar en andere faciliteiten bouwen.

Één op zeven
De regering kon rekenen op 'een regen van kritiek' van vakbond Simar als de overheid ook in 1988 subsidie zou verstrekken aan de Internationale School van Aruba (ISA). Het Simar-bestuur meende dat het verstrekken van deze subsidie met 'gelden van het volk' te veroordelen is. En zij vroeg zich af of de school wettelijk in aanmerking kon komen voor overheidssubsidie, terwijl andere scholen in een deplorabele toestand verkeerden. De vakbond voor leraren vond dat het kabinet Oduber 'zijn gezicht moest laten zien'. Dit omdat in het verleden, toen de MEP in de oppositie was, door deze partij het feit bekritiseerd werd dat het kabinet Eman subsidie gaf aan de de ISA. De vakbond somt een aantal redenen op waarom het volgens haar oneerlijk is dat deze school subsidie krijgt: het schoolgebouw en bussen met airco, computers en een uitgebreide bibliotheek. Maar vooral ook omdat de ISA 21 leerkrachten had met 137 leerlingen, 'ofwel één leerkracht voor ongeveer zeven leerlingen'. Terwijl, volgens Simar, op de andere basisscholen toen één leerkracht 28 kinderen onder zich had.

Morgen in deze rubriek:
5 oktober 1990

Weekendagenda

In deze weekendagenda staan activiteiten voor vrijdag tot en met zondag (en ook tijdens lange weekenden). Tips hiervoor zijn welkom, doorgeven kan tot uiterlijk woensdagmiddag via arubaredactie@amigoe.com.

Vrijdag
Wat : Kunstexpo Music & Art
Waar : Cas di Cultura
Wanneer: Hele dag

Wat : Caribbean Sea Jazz
Waar : Voor Cas di Cultura
Wanneer: vanaf 18:30, ook op zaterdag

Wat : Boksgala Boxing Madness IV
Waar : Sportcentrum Betico Croes
Wanneer: 19:00

Zaterdag
Wat : Yeehah dierendagfeest
Waar : Philip's Animal Garden, Alto Vista 116
Wanneer: Hele dag, ook op zondag

Wat : Electric Candy feest
Waar : De Olde Molen
Wanneer: 23:00

Zondag
Wat : Tribal MTB Xtreme
Waar : Sero Jamanota
Wanneer: 7:00

Wat : TV-Teach Teacher's Day Walk
Waar : Ciclovía playa
Wanneer: 08:30

Wat : Open dag brandweer
Waar : Kazerne Tanki Flip
Wanneer: 10:00 - 18:00

Tafeltennissers naar Dominicaanse Republiek

ORANJESTAD/ SANTIAGO — Vier tafeltennissers in de leeftijdscategorie tussen de elf en twaalf jaar trainen momenteel in de stad Santiago in de Dominicaanse Republiek.

Aruba Table Tennis Association (ATTA) meldt dat Alan Croes, Donald Yarzagaray, Jean Claude Hoek en Chakho Chung, leden van de zogeheten kadettenselectie van de tafeltennisbond, een trainingskamp daar aan het volgen zijn. Dit onder leiding van delegatiechef Michael Ling.

Het trainingscentrum van de Federacion Tennis de Mesa de la Republica Dominicana geldt als een van de beste faciliteiten in het Caribisch gebied. De vier jonge Arubaanse tafeltennissers trainen daar drie keer – met een totaal van ongeveer zeven uur - per dag.

Ze worden getraind door een Russische coach en de voormalige Dominicaanse tafeltenniskampioene Olga



Een van de Arubaanse tafeltennissers (rechts) tijdens een training in Santiago.

Vila. Zij is ook directeur van het trainingsprogramma. Het sturen van de vier Arubanen naar de Dominicaanse Republiek is in het kader van de Latijns-

Amerikaanse Spelen die volgende maand worden gehouden. Het trainingskamp wordt gefinancierd door de subsidiecommissie van Lotto pa Deporte.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nieuwekerk geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: 'Two Happy Islands'.



Dat Valero mogelijk giftige stoffen heeft geloosd, verbaast me niets. Dat doen ze al zolang ze op het eiland zijn, inclusief kankerverwekkend 'vuur spuwen' uit de schoorstenen. Maar dat mocht allemaal van onze regering in het belang van de werkgelegenheid. Maar hoe hoog mag die prijs dan wel zijn, ik bedoel hoeveel mensenlevens mag dat kosten. Nu komt mijn vriend Booshi Wever opnieuw met een bericht over vernieuwde lozing. Prima Booshi, ik heb je als MEP-aanhanger en als voormalig minister nooit hoog in geschat, maar nu je onafhankelijk Statenlid bent,

vind ik je acties van de afgelopen maanden voortreffelijk. Alleen Andin Bikker volgt je op verre afstand wat oppositie betreft. Maar jij voert nu in je eentje meer oppositie dan al die anderen samen. Belangrijk is nu in hoeverre het OM deze zaak aan gaat pakken, want het komt onze regerings natuurlijk niet zo goed uit als er bewezen wordt dat

Valero de boel nog eens extra aan het vergiftigen is. En ja hoor, ik zat al op hem te wachten. Piet Pronk stak ook in een ingezonden schrijven weer even de kop op om alle leed rondom Baba Herdê te verdoezelen en deed verwoede poging de poten onder stoel van de aanstichter van al dat leed, dr. Eva Latham door te zagen. Maar ach, ik mag Piet niet, heb Piet nooit gemogen en zal Piet ook nooit mogen. Want ik vertrouw Piet voor geen stuiver en binnen dat kader komt de tekst van zijn ingezonden schrijven dan ook niet sterk op me over. Om het maar netjes uit te drukken. En dan blijkt de MEP bij monde van fractievoorzitter Briesen op eens achter de regering Schotte te staan, want het naar huis sturen van het demissionaire kabinet schept een precedent, stelt hij. Terwijl dat geheel volgende wet en regels kan, dus wat zeurt die man. Laat hij zich druk

maken over die vervuilende Valero die de MEP, als het aan hun ligt, weer in volle vuile en smerige glorie wil gaan open stellen. Maar nee hoor, Briesen, toch al nooit een man met enige overtuiging roept: "Het is geen geheim dat Nederland liever een andere regering had gezien." Ja dank je de koekoek, want Schutte en aanhang was een gevaar voor de samenleving, Briesen. En dan roept hij ook nog: "Ook winnen we juridisch advies in over of wij het nieuwe kabinet wel of niet erkennen." Nou dat is schokkend nieuws van de fractievoorzitter van een partij die ondanks de dramatische kapriolen van onze AVP-regering tijdens de komende verkiezingen niet eens een deuk in een pakje boter kan slaan en mogelijk nog minder voorkeurstemmen dan Benny en Otmar zal krijgen. En dat wil wat zeggen. En ja, ik mag het vrouwtje Spies ook niet, veel te veel

AVP-gezind, maar in dit geval sluit ik me toch maar even bij de ex- koloniasators aan: Schotte weg en alsjeblieft nooit meer terug. Al wacht ik nu wel of de opdracht van de gouverneur om heel snel een wet in elkaar te timmeren dat ministers op Curaçao 'door-gelicht' moeten worden voor ze aan het werk kunnen, ook ingevoerd zal worden. Want ik begrijp een deel van de vorige club zeker niet ministeriabel was.

Nu las ik ook dat Baba kwel-duiveltje Herdê zich verder niet verwaardigd in te gaan op de snijdende beledigingen van dr. Eva. Dat kan ik me voorstellen en zou ik ook niet doen. Al haalt hij daarbij ook God nog even aan. Blijkbaar afgekeken van de foute televisiedominees in Amerika die bij hun grove misstappen ook God snel uit de kast rukken. Want dat werkt voor de te goedgegelovigen altijd.

OSCAR D'LEON

CHAKA KHAN

PETE PHILLY

KUENTA I TAMBÚ

RANDY BRECKER

FOURPLAY

OCTOBER 5 & 6, 2012

OSCAR D'LEÓN :: CHAKA KHAN
 FOURPLAY :: RANDY BRECKER BAND
 RENO STEBA & MIKE DEL FERRO
 SVEN HAMMOND SOUL :: PETE PHILLY
 KUENTA I TAMBÚ :: DIVERSE SAUZEN
 ROBERT JEAN D'OR PROJECT :: ROOSTER FARM :: UPGRADE MUSIC
 SAZON CUBANO :: EL PROVE :: FRANKIE YANGA::SCHOOL OF MUSIC
 LIVE XPRESSIONS :: BOBCAT FT. ETIENNE STADWIJK

DAY TICKET US\$ 50.00 PRE-SALE US\$ 40.00

TICKETS AVAILABLE AT: CAS DI CULTURA, CD'S & MORE, CLIFFIX, MOOMBA, PLAZA BOOK SHOP & SUPER FOOD OR BOOK YOUR TICKETS ONLINE

caribbeanseajazz.com

A PURPLE ENTERTAINMENT GROUP PRODUCTION

Geen quorum voor vergadering van Asjes

WILLEMSTAD — De vergadering die Ivar Asjes, die gesteund wordt door een groep van amper negen Statenleden waaronder hijzelf, vandaag heeft belegd is niet doorgegaan. Er was geen quorum voor de vergadering.

Asjes die wordt beticht van het bezetten van de Statenzaal zei dat hij een hernieuwde oproep zal doen uitkomen binnen vier maal 24 uur. De politie stond buiten de vergaderzaal, maar er deden zich geen incidenten voor.

De negen aanwezige Statenleden waren Helmin Wiels, Ivar Asjes, Jaime Cordoba en Melvin Cijntje (allen PS), Amerigo Thodé, Gilmar 'Pik' Pisas, Monique Koeijers-Felida en Rodney Garmes (allen MFK) en Eunice Eidsen (MAN). Nu werd wel, in tegenstelling tot 13 september, een gedeelte voor de Statenzaal met politielint afgezet. Maar juist vandaag leek de afzetting totaal niet nodig. Asjes had de vergadering bijeengeroepen om met de leden van het interim-kabinet, dat afgelopen zaterdag is ingezworen, te vergaderen over de vijf specifieke opdrachten die door de gouverneur zijn meegegeven aan het kabinet.



Foto: Edsel Simbo

Op de voorgrond de Statenleden en op de achtergrond het publiek dat voor de vergadering kwam opdagen.



Foto: Edsel Simbo

Nu het niet nodig is zet de politie wel de ingang van de Statenzaal af.

Leden van het interim-kabinet zijn trouwens niet komen opdagen voor de vergadering. Griffier Silvin Cijnte

die volgens een beslissing van een meerderheid van de Staten is geschorst, was er wel.

Betrian: De situatie is ernstig

Vervolg van pagina 1

Uit de uitvoeringsrapportage blijkt dat het eerder geschatte tekort over 2011 niet 156 maar 180 miljoen is. Dit betekent dat het te compenseren bedrag uit hoofde van tekorten op de gewone dienst over 2010 en 2011 in totaal uitkomt op 122 miljoen. De dekkingsopgave is daarmee ruim 20 miljoen hoger dan de in de aanwijzing genoemde 98 miljoen. In 2013 zal dit tekort oplopen naar ongeveer 198 miljoen structureel. De maatregelen genoemd in de uitvoeringsrapportage zullen het tekort in 2012 wegwerken, maar zijn niet voldoende voor 2013. Volgend jaar zal er met de voorgestelde maatregelen een

structureel tekort van ongeveer 70 miljoen overblijven. Hierbij is nog geen rekening gehouden met de noodzaak om vanaf dan optredende tekorten in het aov-fonds aan te vullen, aldus het Cft.

Dialogo

Betrian zei gisteren dat de realiteit is dat zijn interim-regering geen ijzer met handen kan breken en dat zoals de gouverneur zelf heeft aangegeven het interim-kabinet een begin moet maken met verschillende trajecten om het vertrouwen weer te herstellen in de Curaçaose economie. Verder wees hij erop dat Curaçao een kleine economie heeft en dat de enige manier om economische groei te realiseren is door buitenlandse

investeerdere aan te trekken. We importeren alles, dus om deviezen te genereren moeten we investeerders naar Curaçao halen. Het is belangrijk om naast de pijnlijke maatregelen die genomen moeten worden er ook voor te zorgen dat er economische groei is." In dit verband kondigde Betrian aan dat binnenkort zijn kabinet gaat beginnen om een nationale dialoog te organiseren om draagvlak te creëren voor de te nemen maatregelen. Hierbij deed hij een speciaal beroep op de jeugd. Hun rol is enorm belangrijk. Zij moeten in het proces worden betrokken. We moeten over een of anderhalve week een document hebben om over te discussiëren."

Onderzoek naar tv-spots Schotte

WILLEMSTAD — Interim-minister-president Stanley Betrian heeft voorlopig alle televisiespots van de overheid stopgezet. Dat heeft hij tijdens de openbare vergadering van gisteren verklaard. Betrian wil een onderzoek instellen naar de advertenties.

Hij refereerde specifiek aan een tv-spot waarin MFK-leider Gerrit Schotte zich voordoet als de minister-president van Curaçao, die politiek getint zou zijn. Dat zou betekenen dat de overheid betaalt voor tv-spots, die een

politieke boodschap van een specifieke partij bevatten, en dat mag niet, zei Betrian. Het kan niet zo zijn dat het volk betaalt voor politieke advertenties, zei hij. Volgens FOL-Statenlid Anthony Godett moet er wel

worden gekeken naar de situatie, want aan de andere kant zijn het misschien spots waarvoor de overheid al heeft betaald en die gedurende een bepaalde periode doorlopen. PNP-Statenlid Humphrey Davelaar was duidelijk verbolgen over de bekendmaking van Betrian. Hij eiste inzage in alle rekeningen, zodat de Staten daar zelf een oordeel over kunnen vellen.

Betrian verwacht wetsvoorstel screening nog deze week 'Schotte en Monk moeten schadevergoeding betalen'

WILLEMSTAD — Interim-minister-president Stanley Betrian hoopt deze week nog een wetsvoorstel te ontvangen, waarin de screening van ministers wordt geregeld. Ook zal hij uitvoering moeten geven aan een motie van de Staten, waarin werd besloten dat de regering bij procureur-generaal Dick Piar moet nagaan in hoeverre het mogelijk is om ex-ministers Gerrit Schotte (MFK) en Carlos Monk (PS) aansprakelijk te stellen voor het internationaal schade berokkenen aan de goede naam van Curaçao.

Betrian bevestigde gisteren tijdens de openbare vergadering van de Staten nogmaals dat een team al aan het werk is om de screening van ministers vast te leggen in een wet. "Ik hoop dat ik morgen of overmorgen het eerste concept van

de wet kan ontvangen", zei Betrian gisteren. Zodra het concept klaar is wordt dit naar de Raad van Advies gestuurd en hopelijk kort daarna ook naar de Staten. Ervoor zorgen dat er een degelijke screening van ministers plaatsvindt,

is een van de specifieke opdrachten die het interim-kabinet heeft gekregen van gouverneur Frits Goedgedrag.

Motie

De Staten willen ministers Monk en Schotte schadevergoeding laten betalen, omdat ze de goede naam van Curaçao hebben geschaad. Dit hebben ze gedaan door te stellen dat er op het eiland een staatsgreep heeft plaatsgevonden. Dat heeft het land in een zeer negatief daglicht gezet en kan nadelige gevolgen hebben voor de economie van Curaçao, aldus de motie.

Monk deed zijn uitspraak middels een filmpje, dat op Youtube werd geplaatst. Schotte gaf interviews aan de internationale pers tijdens zijn bezetting van Forti, het regeringscentrum, afgelopen zaterdag en zondag.

Volgens de Staten hebben Schotte en Monk te kwader trouw gehandeld en hebben hun acties negatieve gevolgen voor de reputatie van Curaçao en de Curaçaose bevolking, alsmede een negatieve werking op de economische ontwikkeling.

Ook aantal procedures niet correct nageleefd

Hoge reiskosten El Hakim en ministerie

WILLEMSTAD — Voormalig minister Abdul Nasser El Hakim (MFK) en zijn medewerkers van het ministerie van Economische Ontwikkeling (MEO) hebben van januari tot en met juli zeer hoge reiskosten gehad. Dat blijkt uit een rapport naar aanleiding van een reguliere controle door de afdeling Administratieve Organisatie en Interne Controle van het ministerie van Financiën. In de conclusie van het rapport wordt er tevens op gewezen dat een aantal procedures aangaande de financiën van MEO niet correct is nageleefd.

Van januari tot en met juli heeft voormalig minister El Hakim zelf gereisd voor een totaalbedrag van 165.820,77 gulden. Een groot deel van dit bedrag werd gebruikt voor een gecombineerde reis voor een bezoek aan onder meer het Unctad World Investment Forum in Qatar, waarvoor de oud-minister van Curaçao naar Amsterdam, Abu Dhabi, Dubai en Qatar reisde en via Londen, Ottawa, Toronto en Miami weer terug naar Curaçao. Zijn kosten voor deze reis waren in totaal meer dan 92.000 gulden. In maart deed een handelsmissie van een week van El Hakim naar Brasilia, waarvoor hij

meer dan 37.000 gulden uitgaaf, al de wenkbrauwen fronsen van onder meer oppositiepartij PAR. Ook diverse Nederlandse ministers lieten zich in de Rijksministerraad negatief uit over het in hun ogen buitensporige reisgedrag van de Curaçaose regering. De reiskosten van een aantal medewerkers van het MEO, die de minister vergezelden op de diverse dienst-reizen, staan eveneens in het rapport. In totaal waren die goed voor een bedrag van bijna 180.000 gulden in de genoemde zeven maanden. De kosten van deze reizen zijn als bijlage bij het rapport gevoegd, omdat voor

al deze bedragen tot nu toe 'de afrekeningen achterwege zijn gebleven'. Het ministerie van Financiën beveelt dan ook aan om 'mocht de afrekening achterwege blijven, het voorschot dan zal worden ingehouden op het salaris van de betrokkene'. Naast de reiskosten komen er enkele procedurele onvolkomenheden naar voren in

het rapport. Zo blijkt onder meer dat er een controller is aangetrokken bij het MEO, die nog niet officieel benoemd is als zodanig, dat er sprake is van enkele bestelbonnen waarop niet getekend is voor ontvangst, dat er dubbel ingevoerde verplichtingen zijn en dat diverse andere stukken ontbreken.

Rosaria: Het had echt goedkoper gekund

Pais-lijsttrekker en voormalig staatssecretaris van Financiën Alex Rosaria geeft in een reactie aan dat de reiskosten, met een totaalbedrag van bijna 350.000 gulden voor zeven maanden, naar zijn mening inderdaad veel te hoog zijn. "Ik heb het idee dat sommige reizen echt vijf tot zes maal zo veel kosten als nodig. Ter vergelijking: ik ben eens een week in Canada geweest als staatssecretaris en dat heeft de belastingbetaler uiteindelijk in totaal 5900 gulden gekost." Hij stipt aan dat er ook meer gebruik kan worden gemaakt van de Koninkrijksambassades in de landen waar de dienstreis naartoe gaat. "In plaats van bijvoorbeeld taxikosten uit te geven hebben ministers gewoon het recht om zich te laten vervoeren door een chauffeur van de ambassade."

Percentage verplichte reserve weer verhoogd

WILLEMSTAD — De Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS) heeft gedurende de maand augustus de verplichte reserve verhoogd met 0,25 procentpunt naar 12 procent. Dat meldt de CBCS in een toelichting bij de verkorte balans van augustus.

Deze verhoging is het belangrijkste instrument waarmee het monetaire beleid voortgezet wordt dat gericht is op het verkrappen van de ruimte op de geldmarkt. Het instrument is erop gericht de liquiditeit van de banken en daarmee de groei van de kredietverlening te beïnvloeden.

Door de verhoging van het percentage van de verplichte reserve steeg het uitstaande bedrag aan verplichte reserves met 24,7 miljoen gulden. Het andere beleidsinstrument van de Bank, het veilen van Certificates of Deposit (CD's), werd niet actief ingezet. De Centrale Bank richtte zich tijdens de tweewekelijkse veilingen enkel op herfinanciering van vervallende CD's, waardoor het

uitstaande bedrag aan CD's gelijk bleef, namelijk 30,3 miljoen gulden. De basisgeldhoeveelheid – dat is de som van de bankbiljetten en munten in omloop en de rekening-couranttegoeden van de commerciële banken bij de CBCS – daalde met 57,3 miljoen gulden als gevolg van een netto afname van deze rekening-couranttegoeden van de commerciële banken, van 58,3 miljoen gulden. Die daling kan grotendeels worden toegeschreven aan de netto aankoop van deviezen bij de CBCS en de stijging van de verplichte reserves.

De post 'Deposito's van niet-ingezetenen' aan de passivazijde van de balans daalde in augustus met 13,7 miljoen gulden. Deze daling kwam volgens de CBCS grotendeels door transacties van de Centrale Bank van Aruba. Deze transacties hebben samen met de netto aankoop van deviezen door de commerciële banken bijgedragen aan de daling van de post 'Deviezen' aan de activakant van de balans met 47,2 miljoen gulden. Tenslotte is de post 'Goud' gestegen met 19,9 miljoen gulden als gevolg van de hogere marktwaarde op de balansdatum in vergelijking met eind juli 2012.

Saliña Galleries T- 465 4044

MEXX

De Week van

MEXXX

Collectie

Nu met 20% Korting!

EURopa

FASHION OF EUROPE

UNITED

Reisverzekering online afsluiten

www.united.an

TE KOOP in Julianadorp

VRIJSTAANDE TROPEN VILLA

Op loopafstand van Schroeder School

Heuvelweg 14

Eigendomsgrond: 1770 m²

Woonhuis totaal bebouwde oppervlakte 405m²:

- 4 slaapkamers
- 2 badkamers
- Ruime living
- Open keuken
- Washok
- Vrijstaande Bergruimte
- Meidenkamer met badkamer
- Voor- en achter porch
- Zwembad
- Carport voor twee auto's
- Diepwell

VRAAGPRIJS: Nafli. 595.000,-k.k. of T.E.A.B

Voor vrijblijvende informatie of bezichtiging, bel Erik Zwarts 513 1344

CURAÇAO TV

ANIMAL RIGHTS FOUNDATION

Wanneer is uw hond ontwormd?

www.carf.an

Weet u wat afasie is?

Nee?

Bezoek onze website:

www.afasiakorson.org

Donaties: MCB 121 72 106

Staten schorsen griffier Cijntje

Franklin Hanze benoemd tot substituut-griffier Staten



Foto: Ediel Sumbro

Statenvoorzitter Dean Rozier (l) zit naast Franklin Hanze, die gisteren als substituut-griffier is benoemd.

WILLEMSTAD — De Staten van Curaçao hebben gisteren griffier Silvin Cijntje geschorst en Franklin Hanze benoemd tot substituut-griffier. Dit maakt de weg vrij om nu definitief te eisen dat ex-Statenvoorzitter Ivar Asjes (PS) en ex-vicevoorzitter van de Staten Amerigo Thodé (MFK) plaats maken en dat Dean Rozier (onafhankelijk Statenlid) het kantoor van de Statenvoorzitter kan intrekken en dat alle aangevraagde Statenvergaderingen in de Statenzaal aan de Ansighstraat belegd kunnen worden.

Gisteren kwamen de Staten bijeen in een openbare vergadering om van gedachten te wisselen met de pas aangetroden interim-regering, onder leiding van minister-president Stanley Betrian, over de specifieke opdrachten die de interim ministersploeg heeft meegekregen van gouverneur Frits Goedgedrag.

Maar aan het begin van de vergadering werden ver-

schillende wijzigingsvoorstellen gedaan voor de agenda. De schorsing van Cijntje en benoeming van Hanze als substituut-griffier was hier een van. Door de benoeming van Hanze kan hij de beschikking van de benoeming van Rozier en Anthony Godett (FOL) als voorzitter en vicevoorzitter van de Staten in de vergadering van 10 september ondertekenen. Cijntje weigerde de beschikking te ondertekenen, omdat

naar zijn mening de Statenvergadering van 10 september niet heeft plaatsgevonden, omdat deze niet volgens de correcte procedures bijeen is geroepen. Hierdoor zijn, aldus Cijntje, de beslissingen die genomen zijn in die bewuste vergadering niet aan te merken als besluiten van de Staten. Daarnaast weigerde Cijntje, na niet te zijn komen opdagen voor de vergaderingen van 10 en 13 september, ook gisteren aanwezig te zijn. Zijn weigering was ook de reden om hem te schorsen. Alle twaalf aanwezige Statenleden gingen gisteren akkoord met dit voorstel. Alle twaalf leden hebben ook ingestemd met de benoeming van Hanze als substituut-griffier.

Vanochtend zou er een ge-

sprek plaatsvinden tussen Rozier, Hanze en Cijntje om de griffier uitleg te geven over de nieuwe situatie nu hij geschorst is.

Ziek

Verschillende leden van de griffie van de Staten hebben zich vanochtend bij Arbeconsult gemeld. FOL-Statenlid Anthony Godett zegt dat hij dit ook heeft gehoord en dat het te maken zou hebben met een weigering om onder Hanze te werken. "Als dit waar is dan is het niet slim van het personeel. Je moet geen politiek bedrijven met je werk bij de Staten", aldus Godett. Hij spreekt van terreur onder de werknemers. "Het is ongelooflijk, dat er nog steeds een groep werknemers is, die opdrachten van een dictator opvolgt."

Ambtenaren slachtoffer van politiek conflict

Abvo keurt schorsing griffier af

WILLEMSTAD — Volgens Wendy Calmes, voorzitter van ambtenarenvakbond Abvo, is de schorsing van griffier Silvin Cijntje niet conform de geldende procedures verlopen. Zo heeft de griffier zich niet kunnen verdedigen voordat het parlement de motie met de disciplinaire strafmaatregel heeft aangenomen. De vakbond gaat zich beklagen bij interim-minister van Bestuur, Planning en Dienstverlening Cornelis 'Chucho' Smits.

Volgens Calmes is er niet op de juiste wijze met de ambtenaar omgegaan. "Ze hebben zich niet gehouden aan de eigen Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht (LMA) Staten. Een ambtenaar moet zich eerst verdedigen, voordat er een maatregel tegen hem wordt getroffen. Hetzij een disciplinaire maatregel hetzij dat ze hem naar huis sturen zodat er een onderzoek kan worden opgestart. Cijntje is publiekelijk vernederd tijdens de Openbare Statenvergadering. Als hij zich als griffier schuldig heeft gemaakt aan plichtsverzuim dan moet de huishoudelijke commissie

van de Staten hierover een besluit nemen. Wat er gisteren is voorgevallen kan niet", aldus Calmes. De Abvo-voorzitter hoopt dat de onzorgvuldige besluitvorming, zoals die van gisteren, niet de modus operandi van de politici wordt. "Ik hoop dat dit nooit meer gebeurt. Wat er gisteren verkeerd is gegaan, moet zo snel mogelijk worden gecorrigeerd." De Abvo-voorzitter zal zo snel mogelijk een brief versturen naar de minister die verantwoordelijk is voor ambtenarenzaken. Ook de benoeming van Franklin Hanze als waarnemend griffier wordt door Calmes

gehekeld. Ook deze benoeming zou volgens Calmes in strijd zijn met het Reglement van Orde van de Staten. "Volgens het Reglement volgt de ambtenaar die in de hiërarchie onder de griffier zit, hem tijdelijk op. Ambtenaren moeten in een politiek conflict niet het slachtoffer worden."

De Abvo wil zich niet mengen in het politieke conflict. Pas als de Staten erover uit zijn wie de officiële voorzitter is, wil hij met de huishoudelijke commissie om de tafel zitten. Ook het personeel van de Griffie in de Staten weet niet wiens gezag ze moet volgen. "Nu volgen ze de opdrachten van de bevoegde autoriteit uit, dat is de griffier. Maar nu Cijntje op non-actief is gezet moeten ze automatisch gehoor geven aan de hoogste ambtenaar in de griffie. De benoeming van Hanze als waarnemend griffier maakt de verwarring groter", aldus Calmes.

Asjes dient klacht in tegen Rozier

WILLEMSTAD — PS-parlementariër en oud-Statenvoorzitter Ivar Asjes heeft gistermiddag aangifte gedaan tegen Dean Rozier. Asjes beschuldigt hem van het vervalsen van documenten. Rozier, die door de groep van twaalf gekozen is tot Statenvoorzitter, heeft gisteren in die hoedanigheid een Statenvergadering belegd.

Asjes, die door de groep van twaalf uit zijn functie is gezet, weigert Rozier als de nieuwe Statenvoorzitter te erkennen. De oproep die Rozier aan het parlement heeft verstuurd is daarom illegaal, aldus Asjes. Rond half twee 's middags diende Asjes zijn klacht in bij het Openbaar Ministerie

(OM). De vergadering van het afgesplitste parlement met het interim-kabinet in het Renaissance Hotel zou kort daarna beginnen.

De klacht is doorgespeeld naar de officier van Justitie, die zich erover zal buigen. Asjes heeft de aangifte gedaan in de functie van Sta-

tenvoorzitter, maar ook als burger. Volgens hem heeft Rozier zowel de Staatsregeling als het Reglement van Orde van het parlement overtreden. In dit geval zou het gaan om artikel 62 van het reglement van de Staten. Rozier zou de procedures niet in acht hebben genomen en zou het recht of de autoriteit niet hebben om documenten als Statenvoorzitter te tekenen. Datzelfde herhaalt Asjes in een brief aan Rozier, waarin hij nogmaals benadrukt dat diens benoeming als Statenvoorzitter niet legaal is.

Reconstructie van ruzie gebroeders P.

WILLEMSTAD — De uit de hand gelopen ruzie tussen de gebroeders P. op 30 juni jongstleden, is afgelopen dinsdag gereconstrueerd. De rechter, de officier van Justitie en de advocaat gingen samen met de vijftig-jarige verdachte D.I.P. en andere agenten naar de plaats delict in de Kaya Mata Siguraya om een beter beeld te krijgen van wat er precies die dag is gebeurd.

De broers E.A.P. (62) en D.I.P. (50) vochten hun ruzie op zeer onconventionele wijze uit op straat. Nadat E.A.P. het huis van zijn broer D.I.P. aan de Kaya Angel in Brand had gestoken, reed de jongere broer aan de Kaya Mata Siguraya in zijn pick-up in op de oudere. De politie, die

rond zeven uur eerst naar de brand was gestuurd maar daar behalve de brandweer niemand van de bewoners aantrof, kreeg niet veel later de melding van de botsing aan de Kaya Mata Siguraya binnen. De 62-jarige broer bleek ernstig gewond en was buiten kennis. Hij werd naar de polikliniek gebracht voor medische hulp. Later die zaterdagavond kwam de 50-jarige broer zichzelf melden bij het politiebureau van Otrobanda waar hij werd aangehouden.

Aan de hand van de reconstructie kan Justitie ook concluderen of de 50-jarige verdachte inderdaad met opzet had gehandeld of niet. De verdachte wacht nu, naast verdere onderzoeken, de behandeling van de zaak voor de rechter af.

Stroomtekort niet opgelost

WILLEMSTAD — De stroomcapaciteit van nutsbedrijf Aquallectra blijft voorlopig kwetsbaar. De stroomschaarste wordt veroorzaakt door de BOO-energiecentrale, die onvoldoende elektriciteit levert. Ook werkt het weer niet mee. De windmolens wekken minder energie op dan gehoopt.

Vanaf elf uur 's ochtends werden de volgende wijken om de twee uur van het netwerk gehaald: Seru Fortuna, Muizenberg, St Jacob, Suffisant, een deel van Dein en Kanga, Sun Valley, Sunset Heights, Schelpwijk, een deel van Brievengat, Seru Molina, Scherpenheuvel, Seru Lora,

een deel van Sta Rosa, Cas Grandi, Spaanse Water, Hanenberg, Brakkeput Ariba, Gold Coast, Jan Thiel, Rooi Santu, Weto, Klundert, Kwartje, Janboos, Kent u Zelf en Oude Water. Als blijkt dat de vraag naar elektriciteit hoog blijft, zullen er in de loop van de dag meer wijken zonder stroom komen te zitten. Gisteren kon Aquallectra vanaf half vijf 's middags aan de vraag voldoen.

Om het elektriciteitsnetwerk te ontzien vraagt Aquallectra de bevolking om zo zuinig mogelijk met stroom om te gaan. Dat houdt ook in dat elektrische apparaten die in stilstand staan uit het stopcontact worden gehaald.

Staten stellen Asjes aansprakelijk voor extra kosten

WILLEMSTAD — De Staten van Curaçao houden ex-Statenvoorzitter Ivar Asjes persoonlijk aansprakelijk voor de extra kosten die gemaakt moeten worden om openbare vergaderingen elders dan in de Statenzaal aan de Ansighstraat te houden.

En voorstel van orde hierover werd gisteren door alle twaalf aanwezige Statenleden tijdens een openbare vergadering goedgekeurd. Nu gaan de Staten onderzoeken in hoeverre het mogelijk is om in de praktijk de kosten ook daadwerkelijk op Asjes te verhalen. De vergadering vond plaats in het Renaissance hotel. De vergadering van 13 september vond plaats in het Plaza Hotel. Beide keren werd uitgeweken naar een

andere locatie, omdat de Statenleden de toegang tot de Statenzaal werd geweigerd. Op 13 september ging dit zelfs gepaard met een heuse demonstratie door voornamelijk aanhangers van Pueblo Soberano. Leden van de Landelijke Beveiligingsdienst (LBD) hielden in opdracht van Asjes, de Statenleden die wilden vergaderen tegen.

Door steeds elders te vergaderen worden extra kosten gemaakt. Er moet onder andere een zaal en geluidsinstallatie worden gehuurd. Ook worden steeds, door het ontbreken van het personeel van de griffie van de Staten, notarissen en notulisten ingehuurd om de notulen van de vergaderingen vast te leggen en deze daarna ook te officialiseren.

WILLEMSTAD — Een 29-jarige vrouw werd gisteren in haar gezicht geslagen tijdens een poging tot diefstal in de Cadushistraat Kaya A.

De negentienjarige J.T.E.L. werd een paar uur later op-

Advertenties Curaçao


Corks & Forks
Fine Wine & Food Event
3 NOVEMBER 2012

Reef Care Curaçao
KMIDA REF KOROSU
Alarmnummer tel.: 569-2099
(24 uur bereikbaar)


“GANA BO KORIENTE” with Whirlpool
ON TOP OF THAT:
WITH EVERY PURCHASE OF A WHIRLPOOL WASHER OR DRYER YOU GET
1 bottle of Tide laundry detergent (50 oz.) plus
1 protection cover plus
1 raffle ticket to compete in "Gana Bo Koriente" with Whirlpool
WITH EVERY PURCHASE OF A WHIRLPOOL WASHER & DRYER COMBO YOU GET
3 bottles of Tide laundry detergent (50 oz.) plus
2 protection covers plus
3 raffle ticket to compete in "Gana Bo Koriente" with Whirlpool
* Prize consists of one month of electricity bill paid, up to a maximum amount of Naf. 1000,- (onethousand guilders). Winner must present electricity bill of previous month. Raffle will be held December 5th, 2012 at Wimco. Offer valid from September 29th to December 5th, 2012.
Yudando Bo Tur Dia
Salina 7 461-1533 • Sta. Maria 7 869-3050 • www.wimco-nv.com
All our products carry our WARRANTY seal!

www.fsdg.nl
Stichting ABC Opleiding & Training
West Ronde Klip 29
Les na Papiamentu!
HBO Fiscaal Adviseur
(Nederlands recht)
Haal een Nederlands diploma op HBO niveau in twee jaar! Geef uw carrière in de internationale dienstverlening (offshore) een boost.
Inhoud
Loonbelasting, Inkomstenbelasting (winst en niet-winst), Vennootschapsbelasting, Omzetbelasting, Erf- en schenkbelasting, Belasting van rechtsverkeer en Formeel belastingrecht.
Geslaagden krijgen een Nederlands diploma en de titel Fiscaal adviseur.
Duur: 22 maanden
Startdatum: **zaterdag 6 oktober 2012**
Lestijden: 10.30-12.30 uur
Plaats: ABC, West Ronde Klip 29
Prijs: fl. 6.585,- of aanbetaling fl. 535 + 22 x fl. 275 (incl. OB, excl. lesmateriaal en examengeld)
738-4875 of 738-8808
fl. 275 per maand!

Jandino in actie tegen straatroof

DEN HAAG — De Curaçaose stand-up-comedian en cabaretier Jandino Asporaat is ingeschakeld als ambassadeur in de landelijke strijd tegen straatroof. In twee campagnes ‘Straatroof is triest’ en ‘Hier waak ik’ wil de overheid jongeren bewust maken van de gevolgen die straatroof heeft, zowel voor de daders als de slachtoffers.

Het startschot voor de actie wordt dinsdag 9 oktober gegeven door minister Ivo Opstelten van Justitie en korpschef Frank Paauw van de regio Rotterdam-Rijnmond bij het Scheepvaart en Transport College in Rotterdam. Jandino is de gespreksleider van een discussie met minister Opstelten en vijftien

jongeren over hun ervaringen met straatroof en over de vraag hoe voorkomen kan worden dat jongeren in de verleiding komen om mensen te overvallen. De campagne ‘Straatroof is Triest’ bestaat uit een oproep aan jongeren om een scenario in te zenden voor een campagnefilm, waarin Jandino het uit de Dinoshow beken- de typetje Foolio zal spelen. De campagne ‘Hier waak ik’ moet jongeren stimuleren om zogeheten volgsoftware op hun telefoon te installeren, waardoor gesloten telefoons makkelijker kunnen worden teruggevonden. De week waarin de campagnes worden gelanceerd geldt als de Week van de Veiligheid. Er zijn ook campagnes die speciaal gericht zijn op de horeca en op ouders.

Nieuw Blitz-nummer

WILLEMSTAD — Zanggroep Blitz heeft een nieuw lied uitgebracht. Met ‘Balor di Soño’ willen de zes jongeren de bevolking in deze verwarrende tijden motiveren en inspireren. De boodschap is dat niemand zichzelf moet onderschatten. Iedereen is uniek en op een dag zullen de dromen die je najaagt uitkomen, ook als de omstandigheden niet in je voordeel zijn. De compo-

sitie is van Ruckly Etienne en de melodie en het arrangement zijn van Xemio Jacobs en Elbert Jozefa. Blitz bestaat uit Timothy Gailo, Beyonce Trinidad, Xechel Jacobs, Tiffany Statie, Gideon Rosa en Tishona Rifaela. Het nummer is ook via YouTube te beluisteren via de link <http://www.youtube.com/watch?v=GbWohqUNEZY&feature=youtu.be>

Full Moon-party Kokomo

WILLEMSTAD — De Full Moon-party bij Kokomo wordt morgen voor de achtste keer gehouden. De Full Moon trok afgelopen maand meer dan 3000 bezoekers.

Kokomo Beach doet een oproep aan iedereen om de instructies van de parkeerbegeleiders te volgen. Wanneer het parkeerterrein van Kokomo vol staat, wordt het voetbalveld ter hoogte van de flamingo’s geopend, van hieruit rijden er de hele avond drie bussen op en neer. Op beide parkeerterreinen is er

toezicht. Het feest is meer dan alleen dansen, zo is er een food-area, een groot kampvuur met stoelen, cocktailbar, bodypainters, vuurspuigers en dansers en de eerste honderd vrouwen krijgen een gratis cocktail. De Full Moon-party heeft standaard een spetterende vuurwerkshow.

De dj’s deze keer zijn Alain, Fai-oz, Carlito, Boogiemann en een Mystery-dj. De deuren gaan open om 22 uur en een kaartje kost 10 gulden (alleen aan de deur te koop). De minimumleeftijd voor dit feest is 18 jaar.

DEN HAAG — Crisis of niet, het leven gaat door. Dat bleek gisteren zowel te gelden voor ondernemers als voor de gevolmachtigde minister van Curaçao, Sheldry Osepa. Als de enige overgebleven minister van het gevallen kabinet-Schotte zet hij zijn werk voort in Den Haag en was het Curaçao-huis gastheer van de Spin Off Curaçao-contactdagen (SPOC).

door onze correspondent
Otti Thomas

“Minister Osepa is aangebleven als vakminister voor het interim-kabinet voor de periode tot de verkiezingen. Dat geeft de interim-regering een beetje ruimte. Ik ben blij dat hij er nog steeds is, want het geeft stabiliteit en het bespaart kosten op de aanstelling van een nieuwe minister”, zei hoofd Communicatie van het Curaçao-huis Marije Berkhouwer gisteren namens hem. Osepa zou eigenlijk zelf het openingswoord doen, zoals hij wel een dag eerder tijdens de SPOC-bijeenkomst in Rotterdam deed, maar hij was verhinderd. “Hij laat zich verontschuldigen, maar hij is druk bezig om zaken voor Curaçao te regelen.” Het is nog niet helemaal duidelijk welke keuze de plaatsvervangende gevolmachtigde minister Humphrey Senior zal maken, zei ze later desgevraagd.

Berkhouwer benadrukte dat de politieke machtswisseling geen belemmering is voor de economische ontwikkeling en dat was ook het verhaal van het Curaçaose ministerie van Economische Ontwikkeling, dat het ondersteuningsprogramma voor ondernemers financiert. Eigenlijk zou minister Abdul Nasser El Hakim de circa vijftientig geïnteresseerde ondernemers toespreken via het internetprogramma Skype, maar wegens zijn vertrek werd die taak net als een dag eerder waargenomen door Zulaika Mook en Christina van der Biezen, respectievelijk van de afdeling Economische Ontwikkeling en Innovatie en de afdeling Vestigingsvergunningen. Beiden gaven een uiteenzetting van de inspanningen door het ministerie om sneller ver-

gunningen te verlenen, een datacenter te realiseren, meer bedrijven aan te trekken voor luchthaven Hato en het midden- en kleinbedrijf te ondersteunen. Dat laatste project had al dit jaar moeten beginnen, maar de financiële situatie heeft voor vertraging gezorgd, zeiden ze, mogelijk verwijzend naar de verplichte terughoudendheid in uitgaven als gevolg van de aanwijzing door de Rijksministerraad. Mook zei verder dat het ministerie op zoek is naar fondsen bij de Europese Unie, als vervanging voor de Nederlandse subsidies uit het Sociaal Economisch Initiatief.

Crisisopvang

De aanwezige ondernemers hadden overigens geen geruststellende woorden nodig. Al voor de presentaties lieten ze desgevraagd weten zich niet door politieke ontwikkelingen te laten ontmoedigen. Gisberth Seraus, die zijn 19-jarige carrière bij de Koninklijke Luchtmacht combineerde met een studie marketing, is vastberaden. “Als je een doel hebt, dan hangt de realisatie niet af van de politiek of van andere mensen.” Seraus wil op zijn geboorteiland als coach voor ondernemers aan de slag, iets wat hij ook in Nederland al enige tijd doet. “Veel mensen willen wel ondernemer worden, maar ze durven het niet of kennen niemand die ze daarbij kan helpen. Ik wil ze wakker schudden en bemoedigen.” Ook Plonie Mulder en Kelly Steinginga zetten hun plan door voor een crisisopvang, een woongroep waar jongeren met een licht verstandelijke handicap of verslavingsproblemen tijdelijk kunnen worden opgevangen. De voormalige



Zulaika Mook en Christina van der Biezen van het ministerie van Economische Ontwikkeling lichten de mogelijkheden voor ondernemers toe. Staand voor het scherm Jaap van Tilburg van SPOC.

klasgenoten bij de studie Maatschappelijk Werk en Dienstverlening in Utrecht werden verliefd op Curaçao. “Juist tijdens een politieke of economische crisis moet je je voor deze groep inzetten”, aldus Mulder. “De jeugd is immers altijd de toekomst”, vult Steinginga aan.

Toch zijn er ook aanwezigen die twifelen. Een ondernemer die zich in wil zetten voor het hergebruik van leegstaande panden merkt dat hij moeite heeft om financiering te vinden. “Ik zie toch een aarzeling bij investeerders. Inkomsten die ze voorheen weer in Curaçao investeerden, brengen ze nu naar het buitenland. Ze willen wachten op betere tijden. Het komt door de economische crisis, maar de politieke crisis heeft dat alleen maar verergerd.”



Van links naar rechts Gisberth Seraus, Plonie Mulder en Kelly Steinginga laten zich niet ontmoedigen door de politieke ontwikkelingen op Curaçao.

Advertentie Curaçao

Bliksembezoek Danilo Geerman

WILLEMSTAD — De Arubaanse kunstenaar Danilo Geerman exposeerde afgelopen week-einde kort op het eiland. Vrijdag opende zijn expositie in de Nationale Bibliotheek en zaterdag werd zijn werk, dat levensavontuur ademt, verkocht bij Saint Tropez. Ook maakte hij tijd vrij om workshops te geven. Het Xposure-evenement werd georganiseerd door de Imagine Foundation.



Foto: Prince Victor

Verzamelen van informatie voor masterplan Ook UNA-studenten doen mee met Oasis-Games

WILLEMSTAD — Federashon Otrobanda heeft de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) benaderd om de stichting te helpen bij het inwinnen van informatie en vastleggen van de dromen van bewoners, die als uitgangspunt dienen voor het samenstellen van een masterplan voor Otrobanda. In dit kader zijn er een aantal projecten op poten gezet.

Dertig studenten van de Faculteit der Technische Wetenschappen en de Faculteit Maatschappij en Gedragswetenschappen verzamelen in het kader van het vak Ruimtelijke Ordening en Community Development ruimtelijke en sociale data over de diverse buurten van Otrobanda. Ze verwerken deze data in een digitaal geografisch informatiesysteem en gaan vervolgens aan de hand hiervan analyseren welke aandachtspunten er zijn in de wijk. Deze inventarisatie dient, samen met de input van de belanghebbenden in de

wijk, als basis voor de door de studenten te ontwikkelen integrale stedenbouwkundige voorstellen (visies) voor alle buurten. Hierbij staan kansen en een integrale aanpak van zowel de sociale als fysieke problemen voorop.

De overige tachtig studenten van de faculteit gedragswetenschappen zullen in het kader van project ‘community development’ de Oasis Game gaan spelen in de geselecteerde buurten. Oasis Game is een in Brazilië ontwikkelde methode om bewoners te activeren en te betrekken bij de ont-

wikkeling van de wijk. Door dit te doen wordt gewerkt aan de hoogste prioriteit van de stichting, namelijk empowerment van de bewoners. De studenten krijgen de kans om actieonderzoek te doen door het geleerde in praktijk te brengen.

De Oasis Game Otrobanda begint morgen en duurt tot 17 oktober en zal in de buurten Rif, Ser’i Domi, Domi-abou, Juan Domingo/ Mundu Nobo, Ser’i Otrobanda en Kortijn/Kura Shon Fil plaatsvinden.

Voor meer informatie, om een handje te helpen en/of ondersteuning te bieden, kan contact genomen worden met Jennise Gil via email: info@federashonotrobanda.com of telefoon 462-9439 of Kurt Schoop op 527-1297 of kurt@federashonotrobanda.com.

THE ANNUAL
HONDA NIGHT

SAT. 06.10.12
19.00 - 22.00 HRS.
AUTOCITY

AND SCORE YOUR HONDA AT THE
LOWEST PRICES EVER

7% DISCOUNT*

* ONLY ON SATURDAY
OCTOBER 6, 2012
FROM 19.00 - 22.00 HRS.
VALID FOR HONDA
UNITS FROM STOCK

FACEBOOK.COM/HONDACURACAO

Vuurtorens op de monumentenlijst



De overblijfselen van de vuurtoren bij Malmok

KRALENDIJK — Een aantal vuurtorens op Bonaire heeft de status van monument gekregen en staat nu op de monumentenlijst. Dit zijn de Willemstoren, de vuurtorens bij Malmok en Spelonk, Ser'i Bentana, Fort Oranje en Punt Vierkant. Gerda Gehlen van het Monumentenbureau is deze week op Bonaire om het eiland bij te staan bij het omschrijven van zijn momenten.

Tijdens het bezoek van Gehlen wordt extra aandacht geschonken aan de vuurtorens van Bonaire. Bonaire is het Caribisch eiland met de meeste vuurtorens, dat het te danken heeft aan zijn bijzondere vorm. Onlangs zijn alle torens op Bonaire gerestaureerd. Naast de vuurtorens die als monument zijn aangewezen, zijn er ook lichtbakens die niet de vorm van een toren hebben. Tot die categorie behoren de lichtbakens op Klein Bonaire en bij Wekuwa. De vuurtorens bij Punt Vierkant, Seru Bentana en de ruïnes van de vuurtoren bij Malmok zijn deze week bezocht door Alca Sint Jago (Drob), Gerda Gehlen en Boi Antoin. Vooral de vuurtoren bij Malmok heeft veel indruk gemaakt.

De eerste vuurtoren van Bonaire is de Willemstoren. Deze werd in 1837-1838 gebouwd op de zuidoostelijke punt van Bonaire, ook bekend als Lacre Punt of Sedusu, afgeleid van Zuid-oosthoek. Later werd de vuurtoren bij Spelonk gebouwd. Deze vuurtoren op de noordoostelijke punt van het eiland, werd in 1909 in gebruik genomen. Van nog latere datum is de vuurtoren op Seru Bentana. Eerder werd begonnen met de bouw van een vuurtoren met een wachtershuis bij Malmok. Als gevolg van de Eerste Wereldoorlog werd deze constructie nimmer voltooid. De ruïnes staan er nog op de noordwestelijke punt van Bonaire. De lichten van deze vuurtoren gingen voor het eerst aan op



Een pittoresk doorkijkje bij de ruïne van wat ooit de vuurtoren bij Malmok was.

14 juni 1921, maar omdat de plek niet de meest ideale was, werd besloten om een vuurtoren op Seru Bentana te bouwen, een paar kilometer ten oosten van Malmok. Malmok bleef slechts zes jaar in bedrijf. Op 27 maart 1927 werd begonnen met de bouw van de vuurtoren op Seru Bentana en op 14 juni van datzelfde jaar werden de lichten hiervan voor het eerst ontstoken. In de nacht van 20 op 21 oktober 1954 sloeg het noodlot toe. Bij zwaar onweer sloeg de bliksem in en ontstond brand.

Daarbij verloor de dienstdoende vuurtorenwachter, Ricardo Winklar, het leven. Bij Punt Vierkant werd in 1931 een houten constructie opgetrokken. In maart van dat jaar werd de vuurtoren hier in bedrijf genomen. De houten constructie werd in 1941 door gezaghebber Piet van Leeuwen vervangen door een betonnen vuurtoren. De huidige vuurtoren bij Fort Oranje werd in 1932 gebouwd. Voorheen stond ook dit vuurbaken op een houten constructie.

10 miljoen euro voor aansluiting gebouwen op rioleringssysteem

KRALENDIJK — Bonaire krijgt definitief 10 miljoen euro extra voor de afronding van het rioleringsproject. Staatssecretaris Joop Atsma van Infrastructuur en Milieu (I&M) heeft dit bevestigd aan de Tweede Kamer in antwoord op vragen van de Kamerleden Bosman en Leegte van de VVD. Dit strookt ook volledig met de toezegging aan de Eerste Kamer, de garantstelling uit 2008 van Nederland voor het project en daaruit voortvloeiend de verwachtingen van de Europese Commissie inzake de Nederlandse rol, aldus de bewindsman. Nederland hoeft hiervoor niet extra te bezuinigen.

De totale kosten van het project bedragen 24,5 miljoen euro, waarvan I&M 5 miljoen euro bijdraagt en de Europese Commissie 19,5 miljoen euro. Het betreft een project waarin – naast het behouden van het koraal en het lokale duiktoerisme – ook de eerste projectmatige samenwerking tussen de Europese Commissie en Nederland in Caribisch Nederland centraal staat. Nederland heeft zich in 2008 garant gesteld voor het project. Voor de oplevering van het project is het noodzakelijk dat tijdig aansluitingen worden gerealiseerd, zodat afvalwater

in het riool- en zuiveringssysteem komt. Die eenmalige aansluitingskosten zijn onevenredig hoog voor het bedrijfsleven en huishoudens, omdat het gaat om bestaande bebouwing. Deze kosten komen bovenop de tariefstijging voor energie en drinkwater en de rioolheffing, die nog moet worden ingevoerd. Voor vele huishoudens zijn deze kosten onbetaalbaar. In sommige gevallen zou dit investeringen van enkele tonnen vergen en tot faillissement van bedrijven leiden. Volgens Atsma heeft hij tijdens de behandeling van de Wet VROM BES in de Eer-

ste Kamer daarom toegezegd zich te zullen inspannen om de rioolheffing en de aansluitingskosten betaalbaar te houden. Door de toegezegde 10 miljoen euro extra bijdrage wordt voorkomen, dat financiële schade ontstaat aan het riool- en zuiveringssysteem. “Deze schade kan oplopen tot 24,5 miljoen euro, als het systeem door het ontbreken van afvalwater begin 2013 letterlijk droog komt te staan. Bovendien wordt daarmee voldaan aan de garantstelling en verplichtingen jegens de EC, die in het kader van de financieringsovereenkomst zijn aangegaan”, aldus Atsma. De kosten om de gebouwen aan te sluiten op het rioleringsstelsel komen uit budgetten van programma's die vertraging hebben opgelopen ten opzichte van de oorspronkelijke planning. Er hoeft vanwege de betaling voor het rioleringsproject niet extra bezuinigd te worden in Nederland, verzekert de staatssecretaris.

Verloofde verwond door schot

PHILIPSBURG — De vrouw S.M. werd in haar rechterdijbeen geraakt door een schot, gelost door haar verloofde, op woensdag 3 oktober omstreeks half tien. Dit werd bekendgemaakt in een persbericht van politiewoordvoerder Ricardo Henson.

Het incident deed zich voor aan de A. Th. Illidge Road in de omgeving van Richardson Drive. Een aantal politiepatrouilles, paramedici en personeelsleden van de

forensische dienst werden naar de plaats gestuurd waar de tragedie zich had afgespeeld.

Zij vonden de vrouw op de vloer van haar huis.

De verdachte, die als I.M. werd geïdentificeerd, vluchtte in de richting van Belvédère. S.M. werd onmiddellijk behandeld door paramedici en overgebracht naar het St. Maarten Medical Center.

Zij werd ter observatie opgenomen. Het onderzoek wordt voortgezet, aldus het persbericht.

Cupecoy-verdachte bekend

PHILIPSBURG — M.K.J. (28), een van de personen die verdacht wordt betrokken te zijn bij de moord op het Amerikaanse echtpaar Michael en Thelma King, heeft zijn aandeel in de dubbele moordzaak bekend en ook toegegeven dat hij betrokken was bij de diefstal in Happy Star op 26 september, zoals in een persbericht van hoofdofficier van Justitie Hans Mos naar voren wordt gebracht.

M.K.J. verscheen gistermorgen voor de Rechter Commissaris, die akkoord ging met het verzoek van de officier van Justitie om de verdachte gedurende acht da-

gen in voorarrest te houden. De tweede verdachte, J.C.M. (17), zal vandaag worden voorgeleid voor de Rechter Commissaris, die beslist over de verlenging van zijn voorarrest. Advocaat van de verdachte, Shaira Bommel, wenste geen commentaar te geven over haar cliënt noch de zaak. “In het belang van het onderzoek wordt nu geen verdere informatie verschaft en het recht op bewegingsvrijheid is de verdachten geheel onzegd. Dit houdt in dat alleen de verdachte en de advocaat contact kunnen onderhouden over deze zaak”, meldde het persbericht. De Kings werden dood aangetroffen in hun condominium in Cupecoy op vrijdag

21 september. Happy Star Restaurant werd 's avonds overvallen en de verdachten sloegen op de vlucht in een voertuig met donker getinte ruiten. De politie schoot op het voertuig dat de volgende dag werd ontdekt en in beslag werd genomen. Het echtpaar King werd woensdag 3 oktober in South Carolina begraven. Ongeveer 500 personen woonden de dienst bij. “Zij deelden de eigenschappen waarmee zij gezegend waren met anderen. Het schijnt dat zij veel van elkaar hebben gehouden en om elkaar hebben geven”, bracht de pastoor van de Chaplin United Methodist Church, Paul Allen, naar voren.

KRALENDIJK — Bij de recherche op Bonaire liggen verschillende goederen die afkomstig zijn van diefstal. Deze goederen vormen de ‘buit’ van de onlangs gehouden huiszoekingen in diverse woningen.

Het begon allemaal nadat de man, R.S.R., op heterdaad werd betrapt en werd opgesloten. Bij de huiszoeking die daarop volgde in de Kaya Niagara, stuitte men op diverse gestolen goederen. De vrouw, J.L.W. werd ook aangehouden voor heling. Daarna volgden er nog twee huiszoekingen in woningen in de Kaya Italia en Kaya Constancia. Ook hier werd een verdachte aangehouden voor het aannemen of bij zich hebben van gestolen goederen. Hij is later weer op vrije voeten gesteld, maar blijft wel verdachte in het onderzoek.

In de woningen is een groot aantal goederen aangetroffen, zoals telefoons, laptops, duikspullen, zonnebrillen, kleding en fotocamera's. Zij zijn door de politie in beslag genomen. Ook zijn 55



Een deel van de buit die door de recherche bij verschillende huiszoekingen is gevonden.

Advertenties Curaçao



**KAMER VAN KOOPHANDEL
EN NIJVERHEID CURAÇAO**

Ter voldoening aan het bepaalde in artikel 19 van het “Kiesreglement voor de Kamers van Koophandel en Nijverheid” maakt ondergetekende bekend, dat het Tijdschrift voor de

KANDIDAATSTELLING

met betrekking tot de verkiezing van drie leden van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao, overeenkomstig het bepaalde in artikel 18 van het Kiesreglement, is vastgesteld op de periode van 1 tot en met 14 november 2012.

Voor de vervulling van de *periodieke vacatures* die zullen ontstaan, zullen kiesgerechtigden twee leden voor het Grootbedrijf en één lid voor het Kleinbedrijf kiezen.

Gedurende dit tijdperk van veertien dagen voor de Kandidaatstelling, kunnen bij de Kamer op de werkdagen *’s ochtends van 9 tot 12 uur* kandidaten worden opgegeven, door indiening van een opgave ondertekend door ten minste vijftien kiezers die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing waarvoor de Kandidaatstelling geschiedt, vergezeld van een schriftelijke verklaring van de kandidaat, dat deze bereid is een kandidatuur te aanvaarden. Elke opgave mag slechts de naam van één kandidaat bevatten.

De formulieren voor de opgave van kandidaten en voor de schriftelijke verklaring zoals hierboven bedoeld zijn vanaf heden kosteloos voor kiezers verkrijgbaar bij de Kamer, Kaya Junior Salas no. 1.

De inlevering van de opgave van kandidaten geschiedt persoonlijk door een van de ondertekenaars.

De voorzitter van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao

w.g. W.A. Jonckheer

Curaçao, 3 oktober 2012

Staatssecretaris Atsma: Energieprobleem niet door wanbeleid WEB N.V.

KRALENDIJK — Staatssecretaris Joop Atsma van Infrastructuur en Milieu deelt de opvatting niet van de Kamerleden Bosman en Leegte, beiden VVD, dat het energieprobleem op Bonaire te wijten is aan wanbeleid bij het Bonairiaanse overheidsbedrijf WEB N.V. Ook niet dat het eilandsbestuur als eerste verantwoordelijk is om het energieprobleem op te lossen.

In antwoord op vragen van genoemde leden antwoordt de Staatssecretaris dat de kern van het probleem was, dat het bedrijf zich niet kon vinden in de manier waarop Ecopower de prijs van de elektriciteitsproductie berekende. Dat ging onder andere over de doorberekening van (gestegen) kosten voor de inkoop van olie, en betaalde daarom de door Ecopower gevraagde prijs maar ten dele. Weliswaar is het Bestuurscollege op grond van de wet Elektriciteitsconcessies BES bevoegd om de tarieven voor de levering van elektriciteit

vast te stellen, maar die zijn sinds juli 2010 niet meer aangepast. WEB verkeerde in de veronderstelling dat het bedrijf niet het volledige tarief hoefde te betalen dat door Ecopower in rekening werd gebracht. Hierdoor ontstond een situatie van

een tariefstelling die lager is dan de werkelijke kosten. De Bestuurscolleges van de BES-eilanden hebben nu zelf aan het ministerie van EL&I gevraagd om medewerking te verlenen aan de totstandkoming van een nieuw regulerend kader.

RESTAURANT DE KLEINE WERELD

is op zoek naar leuk,
gemotiveerd

PERSONEEL (m/v)

voor de bediening.

Voor 32 uur p/w en/of
part time.

Horeca ervaring een must

Ben je geïnteresseerd stuur dan een
mail naar info@restaurantdekleinewereld.com



Curaçao N.A.

TE HUUR

Vanaf eind januari 2013

600m² KANTOORRUIMTE

**Lift op de 2e verdieping.
Prachtig uitzicht op Salinja.
Hartje Salinja,
20 parkeerplaatsen.
Volledig beveiligd en safe.**

Voor meer informatie,
bel: **523 8888**

EURO

Afwachtend

AMSTERDAM — De Europese beurzen moesten vandaag de openingswinsten weer uit handen geven. Beleggers bleven voorzichtig in afwachting van het rentebesluit van de Europese Centrale Bank (ECB), dat later werd bekendgemaakt. De ECB houdt het belangrijkste rentetarief in de eurozone deze maand ongewijzigd op het historisch lage niveau van 0,75 procent.

“Het is een wisselvallige markt. Beleggers kijken de kat uit de boom. De beurzen waren vlak voor het kwartaalcijferseizoen en het Amerikaanse banenrapport morgen zoekende naar richting. In Amsterdam gaat SBM onderuit na een kritisch artikel in de Noorse media over het probleemproject Yme”, stelt analist Jos Versteeg van Theodor Gilissen.

De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 0,3 procent lager op 327,08 punten. De MidKap-index bleef onveranderd op 525,24 punten. De beurzen in Frankfurt, Parijs en Londen daalden tot 0,4 procent.

De ECB vergaderde vandaag in Slovenië over het monetair beleid. Na de aankondiging van het opkoopprogramma van staatsleningen van zwakke eurolanden, liet de ECB vandaag de rente onveranderd op 0,75 procent.

De olieprijs stegen licht na de forse prijsdaling een dag eerder. De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,5 procent tot 88,57 dollar per vat. Brentolie klom 0,9 procent tot 109,09 dollar per vat. De euro was 1,2938 dollar waard, tegen 1,2915 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren.

Op Curaçao steeg de euro vandaag naar 2,3531 gulden. Gisteren noteerde de munt 2,3446 gulden.

TOKIO

Hoger

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag hoger gesloten. Beleggers stapten weer in de markt na de recente koersverliezen, die de Japanse beurs naar het laagste niveau in vier weken tijd duwden. De stemming werd daarbij gesteund door meevallende Amerikaanse macrocijfers. De Nikkei eindigde 0,9 procent hoger op 8824,59 punten.

Een daling van de Japanse yen ten opzichte van de Amerikaanse dollar zorgde voor winsten onder de Japanse exportbedrijven. De automakers Toyota, Nissan en Honda stegen daardoor tussen 3 en 5 procent. Oliefondsen stonden echter onder druk door een scherpe daling van de olieprijs. Ook technologiebedrijven werden van de hand gedaan na een winstwaarschuwing van Hewlett-Packard. Elders in het Verre Oosten lieten de beurzen weinig beweging zien. In Hongkong bleef de Hang Seng-index onveranderd en in Sydney steeg de All Ordinaries 0,3 procent. In Seoul, waar beleggers terugkeerden na een vrije dag, zakte de Kospi 0,2 procent. De beurzen in China zijn de hele week gesloten.

WALL STREET

Positief

NEW YORK — In New York zijn de Amerikaanse beurzen vandaag licht hoger geopend. Beleggers kijken uit naar het officiële banenrapport dat morgen zal verschijnen.

De Dow-Jonesindex stond kort na de openingsbel 0,4 procent hoger op 13.545 punten. De brede S&P 500 steeg 0,4 procent tot 1456 punten en technologiebeurs Nasdaq klom 0,2 procent tot 3140 punten.

Facebook klom 1,7 procent. Het bedrijf heeft de mijlpaal van 1 miljard actieve gebruikers gepasseerd. Het is daarmee het eerste sociale netwerk dat dit aantal bereikt. Eén op de zeven personen op aarde gebruikt Facebook nu minstens eenmaal per maand.

ECB toont actiebereidheid

LJUBLJANA — De Europese Centrale Bank (ECB) staat klaar om eurolanden met financiële problemen te helpen. Dat benadrukte ECB-president Mario Draghi vandaag tijdens een persconferentie in het Sloveense Ljubljana.

De ECB kan actie ondernemen zodra aan alle voorwaarden is voldaan, stelde Draghi. De centrale bank kondigde de afgelopen maanden al aan obligaties op te kunnen kopen om de leenkosten van landen te drukken. Die landen moeten wel eerst steun aanvragen bij het Europese noodfonds en zich houden aan alle eisen die aan die hulp worden gekoppeld.

De ECB kan de steun vol-

houden totdat alle doelstellingen zijn bereikt, stelde Draghi. De hulp kan worden ingetrokken als een land zich niet aan de voorwaarden houdt, voegde hij eraan toe.

Alleen de aankondiging van het nieuwe steunprogramma heeft volgens Draghi al geholpen om de vrees voor het uiteenvallen van de eurozone te verminderen. “De zorg dat destructieve scenario's waarheid worden, is afgeno-

men”, zei hij over het effect van zijn aankondigingen na de vorige twee beleidsvergaderingen van de ECB. “Nu moeten overheden de noodzakelijke stappen nemen om hun begroting en economie te verbeteren.”

De Italiaanse centralebank-president prees in dat verband Spanje. “Het is opzienbarend hoeveel maatregelen daar in een korte tijd zijn aangekondigd en ingevoerd.” Draghi gaf in een toelichting op het maandelijkse rentebesluit aan dat de economische groei in de eurozone ook in het derde kwartaal zwak was. Een verdere verlaging van de rente om de econo-

mie te stimuleren is echter niet besproken, stelde hij. De ECB-bestuurders besloten unaniem de rente deze maand onveranderd op het historisch lage peil van 0,75 procent te houden.

Een verdere renteverlaging wordt bemoeilijkt door de stijgende inflatie in de eurozone. Die liep vorige maand op tot gemiddeld 2,7 procent en lag daarmee ruim boven het door de ECB nagestreefde peil van 2 procent. In die situatie komt dit jaar volgens Draghi weinig verandering. In de loop van 2013 zal de geldontwaarding weer zakken tot minder dan 2 procent, voorspelde hij.

Facebook passeert grens
1 miljard gebruikers

Foto: Getty Images

Facebook is ooit begonnen als een site voor studenten.

NEW YORK — Facebook heeft vandaag de mijlpaal van 1 miljard actieve gebruikers gepasseerd. Het is daarmee het eerste sociale netwerk dat dit aantal bereikt. Eén op de zeven personen op aarde gebruikt Facebook nu minstens eenmaal per maand.

Topman Mark Zuckerberg heeft dat bekendgemaakt in een dankwoord op de site

van zijn bedrijf. “Bedankt dat u mij en mijn team de eer geeft om u zo te dienen”, liet Zuckerberg weten. “Om een miljard mensen te verbinden is verbazingwekkend, nederig makend en is met afstand hetgeen waar ik het meest trots op ben in mijn leven.”

De groei van Facebook gaat steeds sneller. In 2008 passeerde de site de mijlpaal van 100 miljoen gebruikers. In 2010 had Facebook nog

500 miljoen gebruikers wereldwijd.

Zuckerberg (28) zegt elke dag te werken om Facebook beter te maken. “Hopelijk kunnen we op een dag de rest van de wereld ook verbinden”, aldus de medeoprichter van het netwerk.

De Amerikaan begon Facebook in 2004 samen met drie andere studenten aan de universiteit van Harvard. Ze sloegen een aanbod van 1 miljard dollar af dat Yahoo

wilde betalen om Facebook in handen te krijgen. Inmiddels is het bedrijf vele malen meer waard. In mei ging het voor 16 miljard dollar naar de beurs, hoewel de aandelenkoers daarna fors daalde. Sinds de oprichting zijn ruim 1 triljoen 'likes' afgegeven, 140 miljard vriendschapsbanden gelegd en 219 miljard foto's geüpload. Ook zijn er 62 miljoen liedjes op de site gezet, die 22 miljard keer werden beluisterd.

Shell hervat boringen
in poolgebied

ANCHORAGE — Shell is gisteren begonnen met proefboringen in de Beaufort-zee in het noordpoolgebied. Dat meldde het olieconcern vandaag. Shell startte eerder al met boringen in de nabijgelegen Tsjoektsji-zee.

Die operatie werd vorige maand vanwege slecht weer opgeschort. Met de boringen in de Beaufort-zee, ten noorden van Alaska, werd gewacht tot het seizoen van de traditionele walvisjacht

voorbij was. Het concern hoopt nu tot 31 oktober proefboringen te kunnen doen in de poolzee. Daarna maakt de poolwinter verder werken onmogelijk.

De activiteiten van Shell in het poolgebied zijn omstreken. Milieuorganisaties vrezen de grote schade die het olieconcern in het gebied kan aanrichten. De topman van het Franse olieconcern Total gaf onlangs nog aan dat boren naar olie in het poolgebied volgens hem te riskant is.

Motorola verder
op de schop

MOUNTAIN VIEW — Google neemt het vorig jaar overgenomen Motorola Mobility verder op de schop. De internetgigant gaat nu ook met de bezem door de activiteiten van de mobieltesmaker buiten de Verenigde Staten, zo maakte het concern vandaag bekend.

Eerder meldde *The New York Times* al dat Google de Aziatische activiteiten van Motorola wil inkrimpen door

‘Air Berlin moet alliantie
aangaan met AF-KLM’

MUNCHEN — De verlieslijdende Duitse prijsvechter Air Berlin moet een alliantie aangaan met luchtvaartgroep Air France-KLM. Dat heeft grootaandeelhouder Etihad uit Abu Dhabi, die 30 procent van Air Berlin bezit, gezegd tegen de krant *Süddeutsche Zeitung*.

Volgens topman James Hogan van Etihad moet Air Berlin gezamenlijk vluchten gaan aanbieden met Air France-KLM. Etihad

voert zelf ook overleg met de Frans-Nederlandse luchtvaartcombinatie over een samenwerkingsovereenkomst. Air Berlin is de op een na grootste luchtvaartmaatschappij van Duitsland, maar gaat gebukt onder hoge schulden en is al jaren verlieslijdend.

Etihad is de maatschappij met leningen te hulp geschoten. Volgens Hogan is er geen verdere steun aan het bedrijf nodig. Hij verwacht dat Air Berlin binnen anderhalf jaar weer winstgevend zal zijn.

Ryanair: Concessies voor
overname Aer Lingus

DUBLIN — De Ierse luchtvaartmaatschappij Ryanair stelt concessies voor om toestemming te krijgen voor een overname van concurrent Aer Lingus.

De grootste Europese prijsvechter verklaarde zich vandaag bereid eigen routes af te stoten, om zorgen over de concurrentie op de Ierse luchtvaartmarkt weg te nemen. Het plan zou volgens een woordvoerder van Ryanair kunnen betekenen dat Aer Lingus ook vanaf een nieuwe thuisbasis buiten Ierland op internationale

bestemmingen gaat vliegen. Hij noemde Brussel en Amsterdam als mogelijkheden. Nu opereert Aer Lingus, dat zich overigens fel tegen een overname door Ryanair verzet, alleen vanuit Ierland en Noord-Ierland.

Volgens de woordvoerder heeft Ryanair met circa tien luchtvaartmaatschappijen gesproken over het afstoten van routes, waarop nu alleen de twee beoogde fusiepartners actief zijn. Hij noemde British Airways, Virgin en CityJet, een in Dublin gevestigde regionale dochter van Air France-KLM.

IMF-econoom: Crisis
duurt zeker 10 jaar

BOEDAPEST — Het duurt zeker tien jaar vanaf het begin van de financiële crisis voordat de wereldeconomie weer in goede vorm is. Dat zei topeconoom Olivier Blanchard van het IMF gisteren tegen de Hongaarse nieuwssite *Portfolio.hu*.

Blanchard bepleit in het interview een grotere solidariteit tussen leden van de eurozone en meer integratie in fiscaal en economisch beleid. Hij zei dat Europa verder moet gaan met integreren, wil de monetair eenie een succes worden. “Ik denk dat het vooruit of achteruit moet gaan. Het kan niet blijven zoals het is. Ik denk dat niemand echt achteruit wil gaan.”

De topeconoom merkt op dat de Verenigde Staten een

begrotingsprobleem hebben dat nog niet is aangepakt. “De meeste analisten hebben er vertrouwen in dat er zal gebeuren wat nodig is. Ik hoop dat ze gelijk hebben.”

Japan kan er volgens Blanchard tientallen jaren over doen om zijn schuldproblemen op te lossen, maar hij zei dat het IMF voor China geen harde landing verwacht. “China heeft waarschijnlijk zijn bezittingen explosie aangepakt, hoewel het nu langzamer groeit dan voorheen”, zegt hij.

Om de wereldeconomie weer terug te laten keren naar een gezonde toestand is het volgens de econoom nodig dat opkomende markten hun munt sneller opwaarderen. China houdt momenteel de waarde van de yuan kunstmatig laag om de eigen export te bevorderen.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	4-Oct		PREV.	4-Oct		
DOW JONES	13494.61	13557.75	AEX	327.98	327.28		
S&P 500 INDEX	1450.99	1458.96	AEGON NV	4.11	4.13		
NASDAQ	3135.23	3135.94	AGEAS	19.09	19.29		
AMAZON.COM INC	255.92	258.51	AHOLD NV	9.87	9.82		
AMERICAN EXPRESS	57.40	58.32	ASTORIA FINL	9.96	10.00		
APPLE INC	671.45	670.14	AKZO NOBEL	44.56	44.54		
AT&T INC	38.17	38.37	ASML HOLDING NV	42.46	42.64		
BERKSHIRE HATH-B	89.49	90.21	CORIO NV	33.05	32.97		
CISCO SYSTEMS	18.93	18.98	DANONE	47.22	47.31		
CITIGROUP INC	34.06	34.85	DSM (KONIN)	38.44	38.49		
WALT DISNEY CO	52.47	52.56	HAL TRUST	90.50	91.80		
EBAY INC	48.59	49.59	HEINEKEN NV	47.97	48.42		
GENERAL ELECTRIC	22.91	22.80	ING GROEP NV-CVA	6.38	6.38		
GOOGLE INC-CL A	762.50	763.25	ROYAL ITCHE NV	21.08	21.52		
HEWLETT-PACKARD	14.91	14.51	KPN (KONIN) NV	6.08	5.91		
HOME DEPOT INC	61.77	61.73	KONINKLUKE PHIL	18.27	18.37		
IBM	210.51	210.35	POSTNL NV	2.80	2.82		
INTEL CORP	22.55	22.36	REED ELSEVIER	10.53	10.55		
JOHNSON&JOHNSON	69.00	69.38	REXEL SA	15.76	15.55		
MEDTRONIC INC	43.54	43.79	ROBECO NV	24.39	24.35		
MICROSOFT CORP	29.86	29.66	ROLINCO NV	20.29	20.30		
3M CO	93.78	94.13	RORENTO NV	53.53	53.63		
Pfizer INC	25.32	25.34	ROYAL DUTCH SH-A	26.96	26.71		
PROCTER & GAMBLE	69.17	69.46	TOMTOM	3.61	3.59		
ROYAL DUTCH-ADR	69.51	69.38	UNILEVER NV-CVA	27.82	27.73		
SCHLUMBERGER LTD	71.19	71.69	WESSANEN NV	2.08	2.09		
SPRINT NEXTEL CO	5.20	5.10	WOLTERS KLUWER	14.73	14.79		
TEXAS INSTRUMENT	27.47	27.53	WP-STEWART HLDGS	219.22	220.77		
TIME WARNER INC	45.80	45.90	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	3-Oct		
VISA INC-CLASS A	138.52	139.30	MONEY MARKET	13.0596	13.0596		
ETFs	PREV.	4-Oct	US DOLLAR BOND	2.6822	2.6805		
ISHARES-DJ DIV	58.09	58.29	GLOBAL GROWTH	1.7838	1.7861		
ISHARES-EMG MKT	41.52	41.62	US GROWTH	8.3568	8.3712		
ISHARES MSCI PAC	44.77	44.91	CANADIAN GROWTH	2.9139	2.8905		
ISHARES-RS 3000	85.51	85.84	CURRENCIES	PREV.	4-Oct		
ISHARES-SP500 GR	78.37	78.63	YEN/USD	78.550	78.430		
ISHARES-S&P EURO	36.99	37.22	EUR/USD	1.291	1.299		
POWERSHARES DB C	28.08	28.34	CAN/USD	0.986	0.983		
POWERSH-QQQ	69.11	69.14	GBP/USD	1.609	1.616		
SPDR S&P MID 400	179.86	179.97	COMMODITIES	PREV.	4-Oct		
SPDR S&P 600 SMA	74.18	74.19	GOLD	1778.00	1789.21		
FUNDS	PREV.	4-Oct	SILVER	34.60	34.87		
BLACKROCK GBL ALL	44.85	44.85	WHEAT	873.00	881.00		
TEMPLETON GBL BND	22.27	22.28					

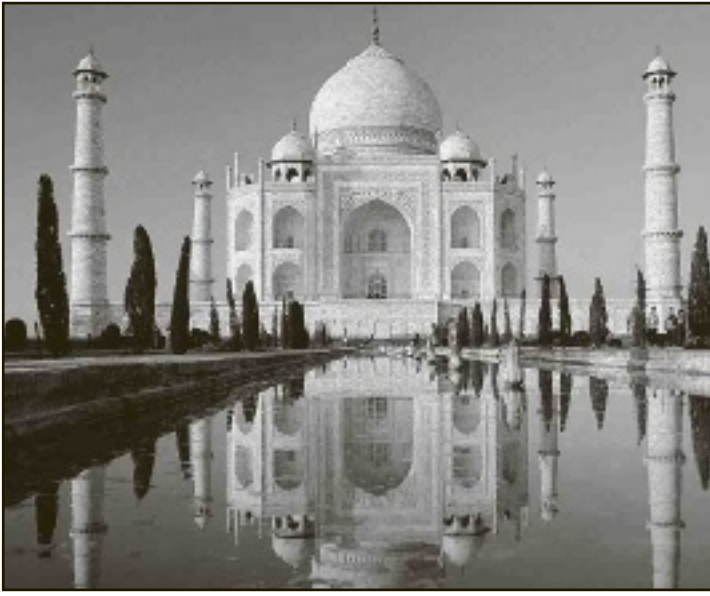
A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lao Capriles Banking Center, Schollegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Grote kopie Taj Mahal



De Taj Mahal

In de steenrijke woestijnstaat Dubai zal het wereldberoemde Indiase monument de Taj Mahal worden nagebouwd. De kopie 'Taj Arabia' zal wel enkele malen groter zijn dan het origineel, zei de baas van het bouwconcern Falconcity of Wonders, dat de opdracht heeft binnengesleept. In de Taj Arabia komen wonin-

gen en winkels, vooral veel bruidsmodetaken. Daarmee moeten de honderdduizenden Indiase mensen worden gelokt die in de Golfstaat wonen. De bouw moet in 2014 klaar zijn. De Taj Mahal in India werd in de 17e eeuw gebouwd door Shah Jahan. Het bouwwerk trekt jaarlijks miljoenen toeristen.

Levenslange chocoladebeloning

Een kat, die zijn baasjes uit het Britse Oxfordshire bijna zeventienduizend euro kostte, is weggelopen. Wie hem terugvindt krijgt dertig euro en een leven lang gratis chocolade van het echtpaar, dat samen een snoepwinkel heeft.

Dat schreef *The Sun* gisteren. Op vakantie in Egypte in 2011 kwamen ze kater Omar tegen. "We zaten op de veranda van ons appartement toen we hem zagen. Hij had duidelijk eerder bij mensen gewoond, hij was niet wild. Hij woonde

in de bosjes in de buurt en na een tijdje gaven we hem drie keer per dag eten", vertelt de man bij de Britse krant. Ze besloten hem mee te nemen. Omar moest wel eerst naar de dierenarts en in quarantaine. Dat zorgde voor hoge rekeningen. Na zes maanden kon het echtpaar de kat eindelijk verwelkomen in hun gezin. Tot Omar twee weken geleden wegliep. De vrouw is ontroostbaar. "Mijn hart is gebroken. We hebben er alles voor over om hem weer terug te zien. Het is zo'n lief beest", vertelt ze.

Gps voor honden

Altijd weten waar je hond is als hij wegloopt in het bos. Dat wordt mogelijk door een uitvinding van de Duitse informaticus Don Irmscher. Die combineerde satellietnavigatie-apparaat met een sim-kaart, zoals die in mobiele telefoons wordt gebruikt. Zo ontstaat een ap-

paraat dat niet alleen altijd 'weet' waar de hond is, maar tevens de informatie via draadloze telefonie kan versturen naar een website, die ook met smartphones handig kan worden bekeken. Het geheel past in een kastje dat de hond om zijn nek draagt, aldus de krant *Bild* dinsdag.

Kolegio Erasmo viert 25-jarig bestaan



Foto: Kolegio Erasmo

Kolegio Erasmo vierde onlangs het 25-jarig bestaan. De leerlingen van de eerste Papiamentstalige school op Curaçao werden getraakteerd op een optreden van goochelaar en beroepsc clown Tom Presti. Ook Tio Ali wist de kleintjes te vermaken met zijn tambú-liedjes. Bij een van de liedjes moesten de kinderen een oog afdekken, zoals op de foto te zien is. Vicevoorzitter van Fundashon Skol Humanista na Papiamentu, Ronny Lauffer, vertelde over de lange weg die het bestuur moest bewandelen om hun droom – een Papiamentstalige basisschool op te richten – te kunnen verwezenlijken. Oprichters van de school zijn onder anderen de bekende auteur Frank Martinus-Arion en zijn vrouw Trudi Martinus.

Twee maanden cel voor Kemp

Rapper Kemp is gisteren in Rotterdam veroordeeld tot twee maanden cel, nadat hij afspraken met de reclasering niet was nagekomen. Dat meldt het *Eindhovens Dagblad*. Eerder werd hem door de rechter het volgen van een anti-agressie cursus opgelegd. Dit nadat hij zijn ex-vriendin had mishandeld. Deze verplichting kwam hij niet na, waarna alsnog celstraf werd opgelegd. De 26-jarige rapper vermoedde dat zijn toenmalige vriendin, met wie hij twee kinderen heeft, vreemdging. Hij pakte haar bij haar enkels en sleurde haar de trap af. Ook probeerde hij haar met een riem te wurgen. Op Twitter reageerde Kemp gisteren: "Twee maanden voor huiselijk geweld. Had de b*tch dood moeten slaan voor roekeloos neuken met rappers. Maar goed, leven gaat door..."

Donatie aan thuiszorg



In het kader van de Dag van de Ouderen heeft Banco di Caribe een bedrag van 3000 gulden aan de Stichting Thuiszorg Bándabou gedoneerd. Het geld zal worden aangewend om een internetcafé op te richten, waar ouderen cursussen kunnen volgen en hun kennis kunnen uitbreiden op allerlei terreinen.

Parkeerrekening van 6 ton

Automobilisten, die maandagochtend hun voertuig in Amsterdam-Zuid hebben geparkeerd, schrokken zich rot toen ze de parkeerrekening onder ogen kregen.

Een paar uren parkeren leverde een man uit Heemskerk een rekening van 358.431,57 euro op, twitterde hij. "Ik wil de garage niet kopen!", was zijn verongelijkte reactie. Ook diverse andere twitteraars deden hun beklag. De rekening nam negentien A4'tjes in beslag. Ongeveer 250 mensen hebben met soortgelijke problemen te maken gehad, schreef het *Algemeen Dagblad* dinsdag. Parkeerrekeningen zijn in

het stadsdeel opgelopen tot 600.000 euro. Yellowbrick, de app die betaald parkeren via smartphones mogelijk maakt, is de gebeten hond. Directeur Wilbert Witkamp zegt in de ochtendkrant: "Er is iets misgegaan bij het automatisch omzetten van het btw-tarief van 19 naar 21 procent. Gelukkig gaat het om absurde bedragen, zodat we weten dat het niet klopt. Maar we doen er niet graspij over: het is onze fout, excuses voor iedereen die geschrokken is." Yellowbrick meldt dat de gigantische bedragen niet automatisch zijn afgeschreven van de rekening van de gebruikers.

Man zegt 'eh', vrouw zegt 'oh'

Vrouwen hebben een betrokken spreekstijl, ze gebruiken veel werkwoorden. Mannen daarentegen praten informatiever en gebruiken meer zelfstandige naamwoorden. Dat blijkt uit onderzoek van taalkundige Karen Keune van de Radboud Universiteit, waarop ze op 15 oktober promoveert. Keune haalde ongeveer 8 miljoen woorden uit een database. Ze vergeleek het taalgebruik van verschillende groepen mensen op basis van geslacht, leeftijd en opleiding. Ook keek ze naar het verschil tussen formele en informele gesprekken. Ze ontdekte dat mannen vaker de woorden 'eh', 'je' en 'd'r' gebruiken en

vrouwen 'oh', 'ik' en 'hij'. Dat mannen en vrouwen op een andere manier communiceren, is algemeen bekend. Maar Keune ontdekte duidelijke verschillen in het taalgebruik en de woordenschat van mannen en vrouwen. "Vrouwen gebruiken bijvoorbeeld meer verkleinwoordjes, mannen meer informatieve woorden, zoals woorden die eindigen op -lijk." Een opvallend verschil vond ze in de woordenschat van oudere en jongere mensen. "Bij hoger opgeleiden neemt de woordenschat significant toe als iemand ouder wordt. Bij lager opgeleiden is daarentegen geen enkel verschil te zien."

Lichaamsdelen in stoofpotje

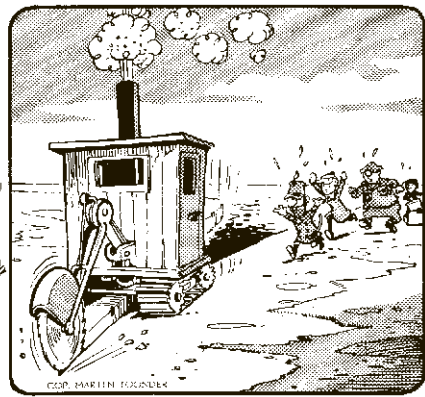
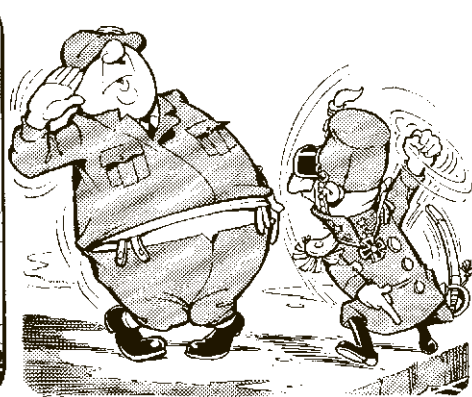
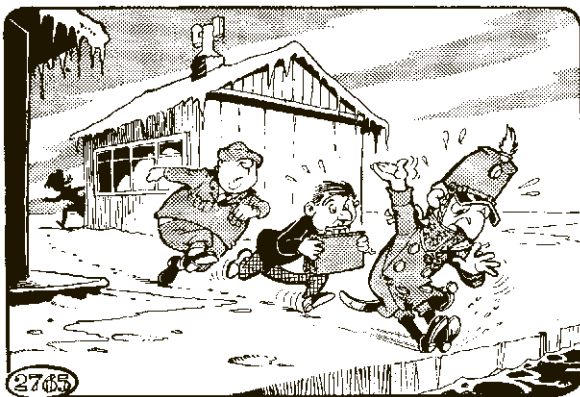
De Japanse politie heeft drie mannen aangehouden, die ervan worden verdacht dat zij lichaamsdelen van een door hen vermoorde man hebben gegrild en vervolgens in een stoofpotje hebben verwerkt. Het trio gebruikte een hamer om het lichaam

van Kazuyuki Kobayashi te ontleden. Kobayashi is ongeveer drie jaar vermist geweest. Twee van de drie mannen hebben bekend dat zij bij de moord op Kobayashi betrokken waren. Zij deden het lichaam in de diepvries

van een pakhuis in Tokio, voordat zij het naar Niigata in het noorden van Japan overbrachten. Nadat zij de lichaamsdelen hadden gegrild, dumpten zij de rest van het lichaam in de ber-gen. Een ruzie over geld zou tot de moord hebben geleid.

KONING HOLLEWIJN OP GLADIJS

Door Marten Toonder

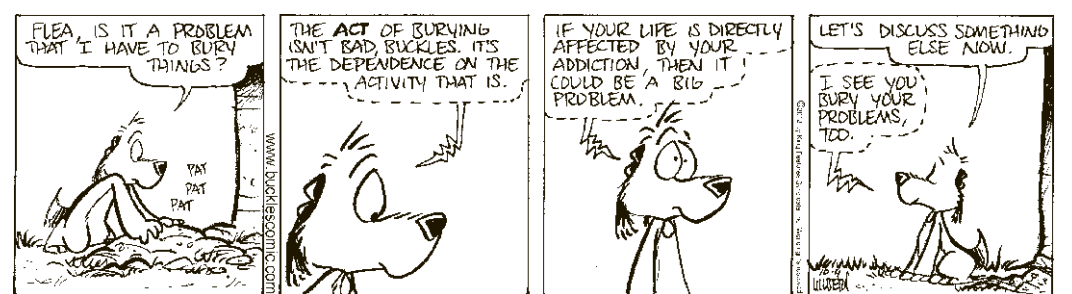


Als geoefend krijgsman leidde generaal Hoetentoeter de afocht uit het afgescheurde gebied. Maar zelfs de geharde krijgsoverste werd bleek toen hij zag dat de terugtocht door een snel breder wordende geul werd afgesneden. "Alarm!" zo riep hij het manschap toe, "vooruit, sta daar niet te staren, kaerel! Verdedig je grondgebied!" "Tot uw orders, generaal," zei de soldaat. Doch hij slaagde er niet in snel een methode te bedenken om het afdrijvende gebiedsdeel te verdedigen en deze weifelende houding wakte

bij zijn meerdere nieuwe gramschap. Juist toen de generaal uiting wilde geven aan deze gemoedstoestand, kwam Wiebel Wip aansnellen. "Daar verderop!" riep het meisje, "daar kunnen we er nog over als we vlug zijn!" Inderdaad bleek de ijsvlakte nog met een smalle strook vast te zitten. Maar een gestaag voortzwoegende zaagmachine was bezig deze laatste band met het moederland te verbreken.

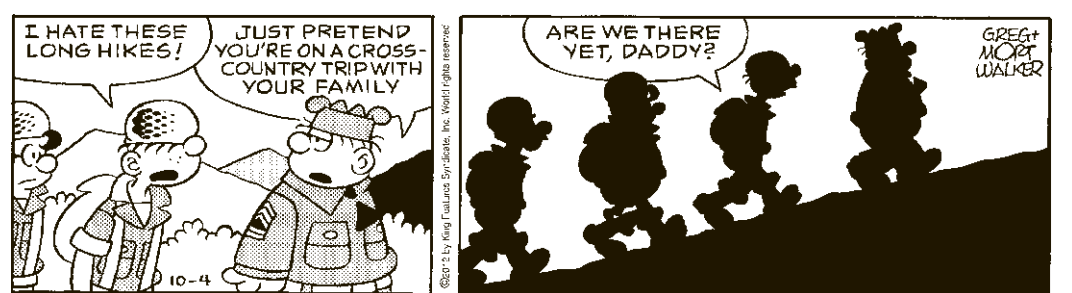
BUCKLES

By David Gilbert



BEETLE BAILY

By Mort Walker



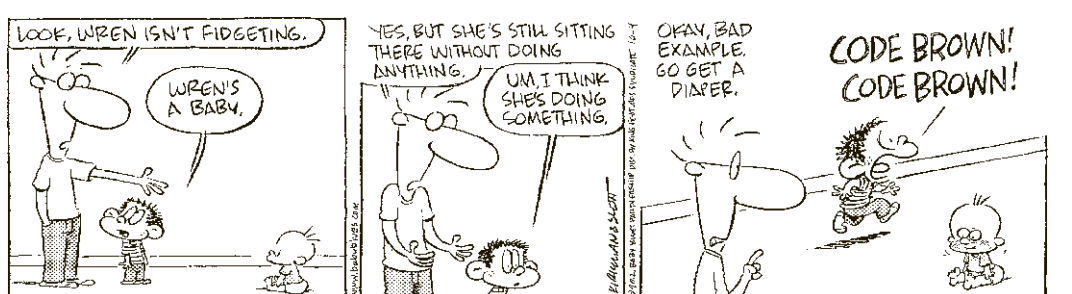
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Hugo Chávez: president van de armen



Hugo Chávez gisteren in Maracay.

CARACAS — De voor-malige Venezolaanse beroepsmilitair Hugo Chávez Frías probeerde in 1992 vergeefs met een staatsgreep aan de macht te komen. Hij kreeg zijn revanche bij de verkiezingen van 1998, toen een grote meerderheid van arme, zich achtergesteld voelende Venezolanen Chávez massaal tot president kozen om de regerende elite af te straffen.

Chávez heeft de stijl van de Zuid-Amerikaanse militaire dictator, de caudillo, opnieuw uitgevonden en gemoderniseerd. Hij zingt en danst en scheldt op de Amerikaanse

imperialisten. Hij heeft een praatprogramma op tv waar hij oeverloos praat en propaganda maakt. Hij stelt zich daarbij graag voor als de vader die over het bezorgde volk waakt. Hij is ook voor velen in het land van 40 miljoen inwoners een vaderfiguur. Hij heeft het ten slotte vooral over het lot van de armsten, die nog steeds het grootste deel van de bevolking vormen, ondanks Chávez's 14-jarige regeerperiode. Zijn beleid is erop gericht de traditionele parlementaire democratie, die Venezuela sinds de jaren '50 kende, te vervangen door een radicaal-socialistische staat. Hij is al

erg ver met de 'verbouwing', die echter tot een diepe economische crisis heeft geleid ondanks de olierijkdom van het land. Chávez werd in juli 1954 in het westen van het land geboren uit een leraren-echtpaar. Hij leed er naar eigen zeggen ook armoede en werd militair op zijn 17e. In de jaren tachtig vormde hij met andere militairen een genootschap, dat naar de Zuid-Amerikaanse historische held Simon Bolívar werd genoemd. Het werd de basis voor de latere coup-pogingen en zijn machtsver-namen. Vorig jaar werd bij hem kanker geconstateerd. Hij zei onlangs genezen te zijn van deze ziekte.

DENVER — De Republi-keinse presidentskandi-daat Mitt Romney wordt als winnaar gezien van het eerste verkiezingsde-bat met zijn tegenstrever, de Democraat en huidige Amerikaanse president Barack Obama. Romney koos voor de aanval, Obama vooral voor de verde-diging. De verkiezingen zijn op 6 november.

Bij peilingen na afloop van het debat in de stad Denver wezen verreweg de meeste ondervraagden Romney als sterkste aan. Belangrijkste twistpunten in de door mil-joenen via de televisie ge-volgde woordenstrijd waren de problemen in de Ameri-kaanse economie en de ge-zondheidszorg. Obama lijkt door zijn verdedigende hou-ding de gunst van veel kij-kers te hebben verloren. De president oogde aarzelend en kwam vaak niet goed uit zijn woorden. Hij viel zijn rivaal niet aan op eerdere onhandige uitspraken, die in de media breed werden uit-gemeten. Zijn uitdager hield zich tijdens het debat even-wel niet in. Een ontspannen ogende Romney opende fron-taal de aanval op het beleid van Obama en concentreer-de zich op diens achilleshiel: de zwakke economie en de hoge werkloosheid. De presi-dent zou de oplossing voor de crisis zoeken in een grotere overheid en het liefst de be-

Aanval brengt Romney winst in debat



President Barack Obama (l) schudde gisteravond de hand van Mitt Romney na het debat.

lastingen verhogen. Romney beloofde miljoenen banen te scheppen en de lasten voor de Amerikaanse midden-klasse te verlichten. Volgens een eerste peiling van CNN vond 67 procent van de kijkers Romney de winnaar van het debat. Slechts 25 procent van de 430 door de nieuwszender gepeilde kijkers vond de presi-dent de sterkste spreker. Ook in andere, vroege pei-lingen liet Romney de presi-dent achter zich.

Barack Obama verdedigde tijdens het eerste verkie-zingsdebat zijn hervormin-gen van de zorg, die gelden als zijn voornaamste wa-penfeit. Daarbij koos hij wel voor de aanval. Door Rom-neys plannen zouden 15 miljoen Amerikanen zonder ziektekostenverzekering ko-men te zitten. Romney vindt de zorgwet van Obama een aanslag op de economie. Vol-gens hem neemt de overheid met 'Obamacare' te veel hooi op haar vork. Directeur Ro-

derik van Grieken van het Nederlands Debat Instituut vond Romney ook beter in het debat met Barack Oba-ma. Hij vroeg zich echter af of het debat tot een omme-keer in de verkiezingsstrijd heeft geleid, waarin Obama voorligt. De Republiekin ope-reerde een stuk sterker dan Obama, maar de Democrati-sche president maakte geen blunder. Van Grieken volgde het debat met ongeveer 100 anderen in de Melkweg in Amsterdam.

‘Syrië biedt Turkije verontschuldiging aan’

ANKARA/MOSKOU — De Syrische regering heeft erkend dat ze achter een mortieraanval zat, die vandaag vijf Turkse bur-gers het leven kostte. Het regime heeft ook zijn excu-ses aangeboden. Dat zei de vicepremier van Turkije, Beşir Atalay, vandaag.

De Russische minister van Buitenlandse Zaken Sergej Lavrov had eerder op de dag

aangedrongen op een formele verontschuldiging van Syrië. Ook wilde Moskou dat Da-mascus zou beloven dat een dergelijke mortieraanval niet opnieuw zou plaatsvinden. Rusland geldt als de belang-rijkste bondgenoot van het regime van president Bas-har al-Assad, tegen wie sinds maart vorig jaar een opstand woedt. Volgens Lavrov had Sy-rië achter de schermen al aan Rusland laten weten dat de

mortieraanval 'een tragisch ongeluk' was. Hij vond het van belang dat dat in het openbaar zou worden herhaald. Syrië con-doleerde gisteren al de fami-lies van slachtoffers van de granaatinslagen op Turkse bodem. Ook zei de Syrische minister van Informatie, Om-ran Zoabi, dat er een onder-zoek komt naar de oorsprong van de granaatinslagen bij de Turks-Syrische grens. De

afgelopen weken kwamen meerdere malen Syrische gr-naten in Turkije terecht. Gis-teren vielen daardoor doden.

Turkije liet zijn leger terug-schieten, waardoor Syrische soldaten zouden zijn omgekomen. Het Turkse parlement stemde vandaag in met een wet die het mogelijk moet ma-ken om Syrië binnen te val-len. Lavrov riep alle partijen op het hoofd koel te houden.

PARIJS — De Franse burgemeester François Lebel van het achtste arrondissement van Parijs heeft een rel veroorzaakt door zijn uitlatingen over het homo-huwelijk. Dat leidt tot de ‘vreselijkste misstanden zoals polygamie, incest en pedofilie’, zegt hij in een nieuwsbrief van de lokale overheid.

Lebel die lid is van de con-servatieve partij UMP van voormalig president Nico-las Sarkozy, zegt dat er een gevaarlijk precedent wordt geschapen als ook mensen van gelijk geslacht mogen trouwen.

“Waarom zou de minimum-leeftijd voor het huwelijk dan nog in stand blijven? En waarom zouden huwe-lijken tussen familieleden, pedofilie en incest dan nog verboden blijven?”, zegt hij onder meer.

Ook zal het taboe op poly-gamie volgens hem verdwij-nen door het homohuwelijk. Politici van zowel de UMP als de linkse regerings-partij PS hebben de uitlat-ingen van Lebel scherp veroordeeld. Uit peilingen blijkt dat tweederde van de Franse kiezers voor invoer-ing van het homohuwelijk is. Lebel trouwde in 2008 toen-malig president Sarkozy met Carla Bruni.

Canada's ‘zwarte weduwe’ aangeklaagd

OTTAWA — Een 77-jar-ige Canadese vrouw, bekend als ‘de inter-net zwarte weduwe’, is aangeklaagd voor poging tot moord op haar man. De vrouw ontmoette op dating-sites weduwnaars om ze vervolgens te ver-moorden of op te lich-ten.

De politie in Cape Bre-ton, in de provincie No-va Scotia, arresteerde Millie Weeks afgelopen maandag toen haar hui-dige man ernstig ziek werd.

De vrouw wordt er-van beschuldigd haar man te hebben vergif-tigd. De 75-jarige Fred Weeks werd zondag in het ziekenhuis opgeno-men. Maar de artsen vertrouwden het niet en waarschuwden de poli-

tie. De man is inmiddels aan de beterende hand. Millie Weeks zat een aantal jaren in de ge-vangenis voor doodslag, diefstal en oplichting in Canada en de Verenigde Staten.

In 1991 werd ze veroor-deeld voor het drogeren van haar toenmalige echtgenoot Gordon Ste-wart, voordat ze hem meerdere keren met een auto overreed op een verlaten weg in de buurt van het Canadese Halif-ax.

Eenmaal uit de gevan-genis, na een deel van zes jaar gevangenisstraf te hebben uitgezeten, verhuisde ze naar Flo-rida. Daar ontmoette ze Robert Friedrich bij een christelijke gemeen-schap. Ze trouwden in 2000, maar zijn gezond-

heid begon al snel te wankelen en zijn geld verdween. Hij stierf aan een hartstilstand in 2002. Luttele weken later ont-moette de zwarte weduwe de 73-jarige Alex Strategos op een dating-site.

Op de dag dat ze gingen samenwonen werd hij in het ziekenhuis opge-nomen met verwondin-gen onder meer aan het hoofd. Millie verdween voor vijf jaar in een ge-vangenis in Florida we-gens diefstal en verval-sing, nadat een vreemd geneesmiddel was ge-vonden in het lichaam van Strategos. Ook zijn bankrekening was ge-plunderd.

In 2009 kwam de zwarte weduwe vrij en werd ze uitgezet naar Canada.

ko die abortus willen laten plegen, van de wal naar de boot worden gebracht. Op de boot zijn medische faci-liiteiten aanwezig om op een veilige manier een abortus uit te voeren.

De boot blijft tijdens de uit-voering van de medische ingrepen in internationale wateren om juridische ver-volging te voorkomen.

Aardverschuiving bedelft Chinese leerlingen

BEIJING — Door een aard-verschuiving zijn vandaag zeker achttien leerlingen van een basisschool in China levend begraven. De ramp trof naast hun school-

gebouw ook twee boerderij-en, waardoor ook een ande-re persoon bedolven raakte.

Dat meldden Chinese staatsmedia. Het is niet

duidelijk waarom de kin-deren in het schoolgebouw waren. De scholen in China zijn deze week dicht wegens een vakantie. Het dorpje Zhenhe in de provincie

Yunnan in het zuidwesten van China werd in septem-ber nog getroffen door twee aardbevingen. Daardoor kwamen 81 mensen om het leven.

Ministerie van Defensie in Athene bestormd



Er zijn bij de bestorming veel arrestaties verricht.

ATHENE — Meer dan 200 arbeiders van een Griekse scheepswerf hebben vandaag het ministerie van De-fensie in Athene bestormd omdat hun salarissen niet worden uitbetaald. Dat meldde de Griekse politie.

De arbeiders wisten door de omheining te breken, maar kwamen het gebouw niet binnen. Ze scandeerden leuzen als ‘dieven, dieven!’ De oproerpolitie probeerde

met wapenstok en traangas de menigte uiteen te drij-ven en ging later tot mas-sale arrestaties over. Door de chaotische confrontatie raakte het verkeer rond het

ministerie ontregeld. De werknemers zijn al maan-den niet betaald door het bedrijf Hellenic Shipyards, dat bankroet dreigt te gaan. Het bedrijf is sterk afhan-kelijk van orders van de Griekse marine, maar die heeft door de economische crisis veel opdrachten uit-gesteld.

Overigens hebben artsen en verplegend personeel later vandaag gedemon-streerd bij het ministerie van Gezondheid in Athene. Hun salarissen dreigen te worden gekort door de re-gering als gevolg van bezui-nigingsmaatregelen die zijn afgedwongen door de EU en het IMF.

‘Marine Marokko blokkeerde abortusboot’

SMIR — Een Marokkaans oorlogsschip blokkeerde de haven van Smir om te voorkomen dat de abortus-boot van Women on Waves de haven binnenloopt. Dat meldt vandaag Women on Waves. Maar de abortus-boot is vandaag toch de haven van de Marokkaanse stad Marina Smir binnengevaren.

De Marokkaanse autoritei-ten hadden eerder al aange-kondigd er alles aan te doen om te voorkomen dat er op de boot abortussen worden uitgevoerd.

Abortus is verboden in Ma-rokko.

Women on Waves liet eer-der weten ervoor te zorgen dat de vrouwen uit Marok-

Messcherp Madrid Ajax weer veel te machtig

AMSTERDAM — Johan Crujff deed twee jaar geleden een greep naar de macht bij Ajax, nadat zijn favoriete club ondersteboven was gespeeld door Real Madrid. De legendarische nummer 14 is inmiddels zo ver dat zijn mensen de Amsterdamse vereniging vooruit mogen helpen. Ze hebben nog een heel lange weg te gaan, zo bleek gisteravond na weer een ruime nederlaag tegen Real Madrid (1-4).

Ajax wacht na vijf ontmoetingen in twee jaar met Real Madrid nog steeds op het eerste winstpuntje. Hoewel de club uit de hoofdstad eindelijk weer eens scoorde tegen de kampioen van Spanje spreken de doeljiffers van de laatste onderlinge ontmoetingen nog steeds duidelijke taal (16-1). Real Madrid startte met het oog op de topper van zondag tegen FC Barcelona ook nog zonder Sami Khedira, Mesut Özil, Luka Modric en Angel Di Maria.

Wat Ajax ook probeerde, het kwam nog steeds op bijna alle fronten te kort. Met Sergio Ramos en Pepe in zijn rug had Ryan Babel plotseling niets meer weg van de bal-vaste spits uit de Eredivisie. Tobias Sana en Derk Boerrigter bleven onzichtbaar op de flanken en Christian Poulsen leed voor iemand met zijn ervaring ook veel te veel balverlies.

Frank de Boer deelt het gedachtegoed van Crujff en de zijnen. Hij gelooft dat Ajax met goed en gedurfd positieospel ook op de Europese velden nog grote stappen kan maken. Daarom was hij waarschijnlijk ook zo boos na de nederlaag tegen de

'Koninklijke'. "We hebben veel te veel ontzag getoond", momperde hij na de zeperd. "We hebben onze filosofie niet uitgedragen. Dat mag niet als je dit mooie shirt met die rode baan mag dragen. Te veel spelers hebben teleurgesteld. Daar gaan en moeten we over praten."

472 miljoen

De Boer weet hoe het is om als speler van Ajax van Real Madrid te winnen. Maar de voetbalwereld van 2012 laat zich niet meer met die van 1995 vergelijken. Ajax betaalde 10 miljoen euro voor de 18 spelers die het tegen Real Madrid opnamen. Het sterrenensemble van José Mourinho kostte de leiding van de club maar liefst 472 miljoen euro. Het telt niet voor De Boer. "Die vier tegengoaals ontstaan na naïef verdedigen van ons", klaagde de trainer, die ook weet dat voetbal een spel van fouten is en dat echte topclubs dergelijke slordigheden afdwingen en genadeloos afstraffen. Real Madrid verstaat de kunst om de bal op eigen veld te veroveren en vier seconden en drie balcontacten later voor het vijandelijke doel te staan. Daarom viert het ook bijna wekelijks een overwinning van drie of meer doelpunten verschil. Alleen Barcelona, zondag weer tegenstander, stribbelt vaak tegen.

De Boer moest met invallers als Fabian Sporkslede, Danny Hoosen en Jody Lukoki de 2-2 zien te forceren. Collega José Mourinho bracht voor de zekerheid Angel Di Maria, Mesut Özil en Sami Khedira nog even in. "Dat weet ik ook allemaal wel", reageerde De Boer. "Van de tien duels met Real Madrid zullen we er misschien maar



Foto: AFP/Frank File

Real Madrid torende weer hoog boven Ajax uit, zoals hier Karim Benzema ten opzichte van Christian Poulsen.

eentje winnen. Maar zó mogen we niet verliezen. Als we ons eigen spelletje durven te spelen, dan kunnen we ze wel degelijk in de problemen brengen. Die ruimte was er gewoon. En dat ga ik ze ook laten zien tijdens de nabespreking."

Compacter

Trainer José Mourinho van Real Madrid was natuurlijk wel uitermate tevreden over zijn ploeg. "We hebben het alleen even moeilijk gehad na die 2-1 van Ajax. Dat kan, Ajax is een lastige tegenstander." Mourinho was en bleef aardig voor Ajax. "Ze hebben goed partij geboden. Het had zomaar 2-2 kunnen worden.

Trainer Frank de Boer heeft Ajax ook in de Champions League leren voetballen. Ze speelden compacter dan de afgelopen jaren. Ik vond het echt een wedstrijd." Mourinho was ook weer blij met Cristiano Ronaldo, die drie keer scoorde. "Gelukkig waren Benzema en Kaká er ook weer bij. We hebben nu vier keer op rij gewonnen. Dat heeft vertrouwen. Ik ben erg tevreden over wat ik allemaal heb gezien." Real Madrid gaat zondag op bezoek bij FC Barcelona, dat een voorsprong van acht punten op de ranglijst verdedigt. "We weten dat we ook daar kunnen winnen", zei Mourinho.

Veel tijdrutkilometers in Giro 2013

MILAAN — De Ronde van Italië van 2013 bevat behalve een paar legendarische beklimmingen een flink aantal kilometers tijdrijden. Individueel moet er bijna 75 kilometer tegen het uurwerk worden gefietst. Ook is er een ploegentijdrit over ruim 17 kilometer. Zo bleek bij de presentatie, zondag in Milaan. De organisatoren hopen wellicht dat de Brit Bradley

Wiggins heil ziet in een poging na zijn tourwinst nu de Giro op zijn naam te schrijven. Het is zeer de vraag of Wiggins in 2013 de Tour aandoet waarin naar alle waarschijnlijkheid de nadruk zal liggen op het klimwerk. Daarin maakte zijn land- en ploeggenoot Chris Froome dit jaar al een betere indruk, een reden voor Team Sky wellicht om hem in die ronde uit te spelen.

AC Milan smeekt fans

MILAAN — De zwakke seizoensstart van AC Milan in de Serie A heeft zijn weerslag op de publieke belangstelling voor de stadsderby tegen Internazionale. De Italiaanse topclub liet aanvoerder Massimo Ambrosini zelfs een videoboodschap voor de fans inspreken, waarin hij oproept een kaartje te kopen voor het immer beladen duel van zondag in San Siro. "Jongens, een derby zonder jullie is niets waard. Koop een kaartje, zodat we met z'n allen de belangrijkste wedstrijd van allemaal kun-

nen winnen", zei Ambrosini. Met zeven punten uit zes wedstrijden staan de 'Rossoneri' al ver achter op de concurrentie. Tot gisteren waren er pas 55.000 tickets verkocht voor de Milanese derby, die de afgelopen jaren altijd 80.000 mensen trok. "Misschien is het de recessie, de economische crisis of de mindere resultaten van Milan en Inter. Maar voor het eerst in 26 jaar verloopt de kaartverkoop voor de derby langzaam", constateert topman Adriano Galliani van AC Milan.

Schleck: Echte comeback volgend jaar

PEKING — De Luxemburgse wielrenner Andy Schleck wil een voor hem rampzalig verlopen seizoen positief afsluiten in de Ronde van Peking.

De renner van RadioShack-Nissan-Trek stond vier maanden aan de kant vanwege een breuk in zijn bekken en miste daardoor bijna alle belangrijke wedstrijden van het jaar. Begin deze week maakte Schleck in de Mémorial Frank Vandenbroucke zijn rentree, volgende week doet hij in

China mee aan de laatste wedstrijd uit de UCI World-Tour. "Maar dit kun je niet mijn comeback noemen", zei de Luxemburger vandaag. "Mijn echte comeback komt pas volgend jaar, als ik in topvorm weer aan de start sta van 'mijn' wedstrijden. Maar ik kijk ernaar uit de Ronde van Peking te rijden. Het weer zal daar beter zijn dan in Luxemburg en ik moet dit seizoen toch positief afsluiten." De Chinese wielerronde duurt van 9 tot en met 13 oktober.

Schumacher beëindigt carrière, nu definitief

SUZUKA — Autocoureur Michael Schumacher beëindigt na dit seizoen zijn carrière in de Formule 1. Dat heeft de Duitse recordkampioen vanmorgen bekendgemaakt op het circuit van Suzuka, waar dit weekeinde de Grand Prix van Japan wordt gehouden: "Het is tijd om vaarwel te zeggen. Ik ben de motivatie en energie kwijt die absoluut vereist is", zei hij.



Foto: AFP/Toru Yamazaki

Michael Schumacher kon toch ook nog lachen om de persconferentie, waarbij hij zijn afscheid bekend maakte.

De 43-jarige Schumacher veroverde in zijn lange loopbaan in de Formule 1 zeven keer de wereldtitel en won 91 keer een Grand Prix. Hij reed meer dan 300 races in de koningsklasse van de autosport. De successen boekte de Duitser allemaal in zijn eerste periode in de Formule 1, die duurde van 1991 tot en met 2006. Hij won met Ferrari vijf jaar op rij de titel (2000 tot en met 2004).

In 2010 keerde Schumacher na drie jaar afwezigheid onverwacht terug in de Formule 1 bij Mercedes GP. De rentree liep uit op een teleurstelling. Schumacher reed de afgelopen drie seizoenen slechts één keer naar het podium. Mercedes liet vorige week weten dat zijn contract niet wordt verlengd. De Brit Lewis Hamilton neemt volgend seizoen zijn plaats in. Michael Schumacher kleepte zijn afscheid van de Formule 1 met zijn bekende arrogantie aan. Hij kon nog mee met de besten en was trots op zijn prestaties, maar de motivatie om door te gaan was hij kwijt. "Het is niet mijn stijl als ik er niet honderd procent voor kan gaan", zei de 43-jarige Duitser.

Geschiedenis

De realiteit is iets minder fraai. In feite is de tweede racecarrière van Schumacher mislukt. Hij slaagde er na zijn rentree in 2010 niet in zich te meten met de besten. Schumacher onderscheidde zich de afgelopen jaren ook niet als de briljante coureur, die tussen 1991 en 2006 de Formule 1 domineerde met 91

overwinningen en zeven wereldtitels. De Duitser viel bijvoorbeeld dit jaar in 7 van de 14 races uit en was opvallend vaak betrokken bij crashes. Onlangs nog in de race van Singapore knalde hij met hoge snelheid achterop de bolide van de Fransman Jean-Eric Vergne (Toro Rosso). In mei reed hij bij de GP van Spanje in Barcelona hard in op de Braziliaan Bruno Senna (Williams). Schumacher begon in 2010 wellicht ook aan de onmogelijke opgave zijn successen uit zijn eerste carrière te evenaren. Hij stopte eind 2006 na een glorieuze periode, die in 1991 begon bij Jordan en via Benetton eindigde bij Ferrari. Na de Grand Prix van Brazilië in Sao Paulo in 2006 was de batterij leeg, maar zijn trouwe vriend Ross Brawn haalde 'Schumi' vier jaar later over aan een tweede avontuur in de Formule 1 te beginnen. De Duitser hapte gretig toe, hij had weer honger naar succes en de liefde voor het racen dreef hem in de armen van Brawn, die met Mercedes GP ook nog eens een oer-Duitse renstal introduceerde. Maar succes in de Formule 1 komt niet vanzelf. Mercedes mocht dan al jaren leverancier zijn van een van de sterkste motoren in de koningsklasse, een snelle bolide is daarmee nog geen garantie. Ook dat merkte Schumacher in de afgelopen seizoenen. Hij heeft zijn mooie woorden van destijds niet kunnen waarmaken, maar gaat desondanks de geschiedenis in als de meeste succesvolle autocoureur aller tijden.

WILLEMSTAD — Twee Nederlandse trainers in buitenlandse dienst – John van den Brom (Anderlecht) en Huub Stevens (Schalke 04) – hebben respectievelijk berustend en met ingehouden woede gereageerd op de tegenvallende resultaten in de tweede groepswedstrijd van de Champions League.



Anderlecht dichtte zich na het gelijkspel in Italië tegen AC Milan zomaar kansloos toe op het Europese podium. Dat bleek gisteravond in Brussel verkeerd gedacht. Málaga zette de Belgische kampioen ongenadig hard met beide benen op de grond, tot boven de enkels in de klei: 0-3.

"Welkom in de top van het voetbal", mompelde trainer John van den Brom teleurgesteld. "We moeten vaststellen dat we daar ver vanaf zitten, want we hebben simpelweg kansloos verloren. Het respect dat ik voor Málaga al had, is alleen maar groter geworden. Tegen zo'n geweldige ploeg moet je helemaal top zijn en hopen dat de tegenstander dat niet is. Zij waren echter top, wij niet." Hij keek meteen vooruit naar zondag. Dan wacht collega Ron Jans met Standard. "Het goede gevoel is nu even weg, maar ik ben blij dat we een mooi duel in Luik hebben. De spelers kunnen zich dan vanzelf opladen." In dezelfde groep als de Belgische kampioen boekte AC Milan in Sint-Petersburg een benauwde zege. De Italiaanse topclub versloeg Zenit met 3-2, mede dankzij een doelpunt van Urby Emanuelson. Een vrije trap van de oud-Ajacied werd

in de muur dusdanig van richting veranderd dat de Russische doelman kansloos was. Zenit knokte zich terug van een 2-0-achterstand, maar ging alsnog onderuit door een eigen doelpunt van Tomas Hubocan.

'In de knip'

Van den Brom kon, gezien het krachtsverschil, vrede hebben met het resultaat op Europees niveau. Landgenoot Huub Stevens kon dat na de 2-2 van Schalke tegen Montpellier absoluut niet. De Bundesligaclub uit Gelsenkirchen deed de kampioen van 'Ligue 1' in de slotfase als een vroege Sinterklaas twee punten cadeau. "Die wedstrijd had in de knip moeten zitten. Zo simpel als wat", aldus een ziedende Stevens. De Limburger had genoeg kansen geteld voor een ruime zege op de Franse ploeg die vanaf de 53e minuut nog met tien speelde ook na een rode kaart voor Garry Bocaly. "Het probleem was dat we het in balbezit niet goed uitspeelden", tierde Stevens door. "We hadden het nooit mogen laten gebeuren dat ze nog zo vaak konden uitbreken. Dat is vragen om afstraffing."

In dezelfde groep boekte Arsenal de tweede overwinning, door Olympiakos Piraeus in Londen met 3-1 te verslaan. Gervinho, Lukas Podolski en Aaron Ramsey scoorden voor de 'Gunners', Kostas Mitroglou zorgde voor het Griekse doelpunt.

Van der Wiel

Ook Borussia Dortmund deed zichzelf te kort. Net als buurman Schalke gaf Dortmund in de slotfase een verdiende voorsprong uit handen. Borussia Dort-

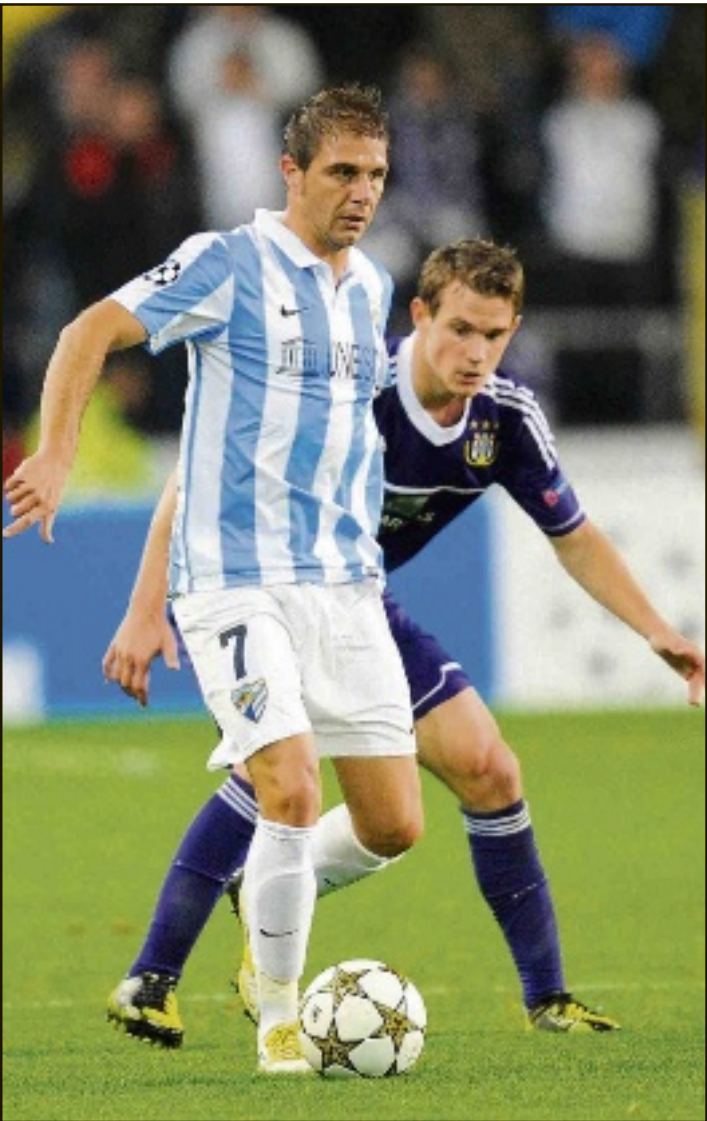


Foto: AFP/John Thys

Ook het Spaanse Malaga speelde met zijn tegenstander: het Belgische Anderlecht. Joaquín Sánchez (l) houdt Anderlecht's Guillaume Gillet gemakkelijk achter zich.

mund miste bij Manchester City zoveel kansen dat de thuisclub uiteindelijk nog een punt kon pakken (1-1). "We hebben ontelbaar veel kansen gehad, daarom ben ik wel wat geïrriteerd door dit resultaat", zei trainer Jürgen Klopp na de late gelijkmaker van Mario Bala-telli (1-1). "Toch kunnen we hier wel op bouwen, we hebben een grote stap gezet." Doelman Joe Hart erkende dat City blij was met een punt. "We zijn nog in leven in de groep. Hopelijk hebben we alle inspanningen tijdens de eerste twee duels niet voor niets gedaan."

Gregory van der Wiel debuteerde met een nederlaag in de Champions League tegen Paris Saint-Germain. De rechtsback kreeg tegen FC Porto van trainer Carlo Ancelotti verrassend de voorkeur boven Christophe Jallet, maar moest na een uur plaatsmaken voor zijn concurrent. Vanaf de bank zag Van der Wiel hoe James Rodriguez de Portugezen in het Estádio do Dragão naar de zege schoot: 1-0. Porto kwam daardoor in groep A op 6 punten, PSG heeft er net als Dinamo Kiev 3. De Oekraïeners versloegen Dinamo Zagreb met 2-0.

Cagliari stuurt coach weg

ROME — Serie A-club Cagliari heeft zijn coach Massimo Ficcadenti ontslagen. Hij wordt per direct opgevolgd door Ivo Pulga. Dat heeft Cagliari vandaag bekendgemaakt. De club staat laatste in de hoogste Italiaanse divisie en heeft na zes duels geen wedstrijd gewonnen. Ficcadenti is al de derde trainer die ontslagen is, ook al is de competitie amper onderweg. Domenico Di Carlo kreeg dinsdag zijn congé bij Chievo, terwijl Giuseppe Sannino al twee weken geleden moest vertrekken bij Palermo.

Marcelo verlengt

EINDHOVEN — De Braziliaanse verdediger Marcelo heeft gisteren een nieuw contract ondertekend bij PSV. De 25-jarige speler ligt daardoor tot de zomer van 2016 vast in Eindhoven. Het contract van de Braziliaan, die in 2010 overkwam van Wisla Krakow, zou volgend jaar aflopen. PSV had de mogelijkheid om de verbintenis met twee jaar te verlengen, maar koos ervoor een heel nieuw contract met Marcelo af te sluiten. "In het begin had hij wat moeite met het spelsysteem hier, maar hij is uitgegroeid tot een zeer gewaardeerde speler", zei technisch manager Marcel Brands. Marcelo, die onlangs zijn 100e wedstrijd voor PSV speelde, is een vaste waarde in het elftal van trainer Dick Advocaat.

Onderzoeken voor Sno

NIJMEGEN — Evander Sno mag voorlopig niet voetballen voor NEC. Specialisten van het Amsterdam Medisch Centrum willen eerst onderzoeken waar de hartritmestoornis vandaan komt, die Sno zaterdag tijdens de wedstrijd tegen Feyenoord kreeg. Sno kreeg in De Kuip last van pijn op zijn borst en werd uit voorzorg gewisseld. De middenvelder, die in 2010 tijdens een wedstrijd van Jong Ajax werd getroffen door een hartstilstand, bracht vervolgens de nacht door in het ziekenhuis. Daar bleek dat het probleem was ontstaan door een hartritmestoornis. De specialisten vinden dat dit nu nader onderzocht moet worden, zo liet NEC gisteren weten. Dit onderzoek vindt volgende week plaats en tot die tijd is Sno niet inzetbaar. NEC speelt vrijdag tegen ADO Den Haag.

Vukcevic ietsje beter

ZUZENHAUSEN — In de gezondheidstoestand van Boris Vukcevic is een lichte verbetering opgetreden. Dat hebben zijn ouders gisteren aan de selectie van TSG 1899 Hoffenheim laten weten. De middenvelder raakte vrijdag op weg naar de training ernstig gewond bij een auto-ongeluk. Hij wordt voorlopig nog kunstmatig in coma gehouden. Het levensgevaar is nog niet geweken, maar hij is iets stabiel. "We kunnen slechts hopen dat Boris het reddt. Hij vecht en dat is hoopgevend", zeiden Dragan en Sonja Vukcevic na een bezoek aan hun zoon.

Crisisoverleg Bayern

MÜNCHEN — De sportieve leiding van Bayern München heeft gisteren crisisoverleg gevoerd. Trainer Jupp Heynckes en technisch directeur Matthias Sammer voerden onder leiding van bestuursvoorzitter Karl-Heinz Rummenigge een indringend gesprek om de onderlinge problemen uit te praten. Rondom de wedstrijd in de Champions League tegen Bate Borisov kwamen Heynckes en Sammer verbaal met elkaar in botsing. De directeur leverde pittige kritiek op het spel van Bayern tijdens de moeizaam gewonnen competitiewedstrijd zaterdag bij Werder Bremen (2-0). Heynckes wond zich vervolgens op over de manier waarop Sammer zijn kritiek naar buiten had gebracht. "Hij overdrijft en moet zijn kritiek bovendien binnenskamers houden", bromde de coach in Minsk, waar Bayern dinsdag met 3-1 onderuit ging.